

(Annex 1): mc Hardware and Services Terms / (Anexo 1:) Términos y condiciones de hardware y servicios de mc

(Version 1.0.0, 10.02.2026)

METEOCONTROL shall provide the CUSTOMER with the SCOPE OF SERVICES specified in **the CONTRACT** in accordance with the following provisions. METEOCONTROL prestará al CLIENTE los SERVICIOS especificados en **el CONTRATO** de conformidad con las siguientes disposiciones.

1.	DEFINITIONS	1
2.	SCOPE OF THE TERMS	6
3.	CONCLUSION OF THE CONTRACT	6
4.	DELIVERY AND SERVICE	9
5.	INTELLECTUAL PROPERTY AND RESTRICTIONS ON USE	12
6.	DATA PROCESSING AND SOFTWARE MAINTENANCE	14
7.	REMUNERATION AND TERMS OF PAYMENT	16
8.	COOPERATION ON THE PART OF THE CUSTOMER	18
9.	COMMISSIONING OF SUBCONTRACTORS	19
10.	WARRANTY AND LIABILITY FOR DEFECTS	19
11.	CUSTOMER COMPONENTS	21
12.	LEGAL DEFECT	22
13.	LIABILITY	24
14.	SUPPORT SERVICES	25
15.	CONTRACT TERM AND TERMINATION	26
16.	FORCE MAJEURE	28
17.	CONFIDENTIALITY	28
18.	REFERENCE CLAUSE. PRESS RELEASES	29
19.	COMPLIANCE AND LEGAL REQUIREMENTS	29
20.	DATA SECURITY	30
21.	DATA PROTECTION	31
22.	EXPORT CONTROL	31
23.	FINAL PROVISIONS	32

1. Definitions

Terms within the CONTRACT that are written in capitals have the following meanings

1. Definiciones

Los términos del CONTRATO que aparecen en mayúsculas tienen los siguientes significados

ADDITIONAL SERVICES	refers to the services described in the CONTRACT, in particular in the ORDER CONFIRMATION. These may include the following services in particular: • COMMISSIONING of the delivered PRODUCTS, • services in the field of TECHNICAL DESIGN, • services in the field of PROJECT MANAGEMENT, • services in the field of TECHNICAL CONSULTING, and • services in the field of SCADA CENTER SERVICES. Depending on their nature, the ADDITIONAL SERVICES may be ordered together with the purchase of HARDWARE or independently thereof. For the ADDITIONAL SERVICES, further annexes may become part of the CONTRACT within the meaning of Section 3.8.1., in which the detailed contractual terms and conditions of the respective ADDITIONAL SERVICES are defined.
AFFILIATED COMPANIES	are legal entities that exercise direct or indirect control over a PARTY to this agreement ("PARENT COMPANIES") or that are directly or indirectly controlled by a PARTY or its PARENT COMPANY. For the purposes of this definition, "controlled" or "control" means the direct or indirect holding of more than 50% of the shares/stocks or voting rights.
COMMISSIONING	refers to an ADDITIONAL SERVICE, which includes, in particular, the configuration of the components supplied by METEOCONTROL, including parameterization, documentation, and functional testing of the system control.
CONFIDENTIAL INFORMATION	means all information in written, electronic, oral, or other form that one PARTY discloses to the receiving PARTY or its representatives if it is: • marked, designated, or identified as confidential;

SERVICIOS ADICIONALES	Se refiere a los servicios descritos en el CONTRATO, en particular en la CONFIRMACIÓN DEL PEDIDO. Estos pueden incluir, en particular, los siguientes servicios: • PUESTA EN MARCHA de los PRODUCTOS entregados, • servicios en el alcance del DISEÑO TÉCNICO, • servicios en el alcance de la GESTIÓN DE PROYECTOS, • servicios en el alcance de la ASESORIA TÉCNICA, y • servicios en el alcance de SCADA CENTER SERVICES. Dependiendo de su naturaleza, los SERVICIOS ADICIONALES pueden solicitarse junto con la compra de HARDWARE o independientemente de esta. Para los SERVICIOS ADICIONALES, pueden incorporarse al CONTRATO, en el sentido de la sección 3.8.1, otros anexos en los que se definan las condiciones contractuales detalladas de los respectivos SERVICIOS ADICIONALES.
EMPRESAS AFILIADAS	son personas jurídicas que ejercen un control directo o indirecto sobre una PARTE del presente acuerdo («EMPRESAS MATRICES») o que están controladas directa o indirectamente por una PARTE o su EMPRESA MATRIZ. A efectos de la presente definición, «controlada» o «control» significa la tenencia directa o indirecta de más del 50 % de las acciones/participaciones o derechos de voto.
PUESTA EN MARCHA	se refiere a un SERVICIO ADICIONAL, que incluye, en particular, la configuración de los componentes suministrados por METEOCONTROL, incluyendo la parametrización, la documentación y las pruebas funcionales del control del sistema.
INFORMACIÓN CONFIDENTIAL	se refiere a toda la información en forma escrita, electrónica, oral o de otro tipo que una PARTE revele a la PARTE receptora o a sus representantes si: • está marcada, designada o identificada como

	• recognizable as confidential in nature based on their content or the circumstances, or are subject to a legal obligation of confidentiality or data protection; • protected by industrial property rights or copyrights; • not generally known or readily accessible, has economic value, is kept secret by the rightful owner, and there is a legitimate interest in keeping it secret; or • derived from confidential information that has already been disclosed.
CONTRACT	refers to the entire agreement between the CUSTOMER and METEOCONTROL in this matter, consisting of – depending on the type of contract conclusion – the ORDER CONFIRMATION in conjunction with these TERMS or the MASTER AGREEMENT together with annexes in their entirety.
CUSTOMER	refers to the natural or legal person named in the CONTRACT who purchases PRODUCTS from METEOCONTROL or commissions ADDITIONAL SERVICES.
CUSTOMER COMPONENTS	refers to all items, such as components, devices, software, or other materials provided by the CUSTOMER which are either to be integrated into the HARDWARE or integrated together with the HARDWARE into the system of the CUSTOMER or that of its customers.
DERIVATIVE DATA	refers to data within the meaning of Section 6.1.3.
HARDWARE	refers to the (system) components offered by METEOCONTROL and specified in the CONTRACT, in particular in the ORDER CONFIRMATION, especially for the monitoring and

	confidencial; • es reconocible como confidencial por su contenido o las circunstancias, o está sujeta a una obligación legal de confidencialidad o protección de datos; • está protegida por derechos de propiedad industrial o derechos de autor; • no es de conocimiento general ni fácilmente accesible, tiene valor económico, es mantenida en secreto por su legítimo propietario y existe un interés legítimo en mantenerla en secreto; o • se deriva de información confidencial que ya ha sido revelada.
CONTRATO	se refiere al acuerdo completo entre el CLIENTE y METEOCONTROL en esta materia, que consiste, según el tipo de contrato celebrado, en la CONFIRMACIÓN DEL PEDIDO junto con las presentes CONDICIONES o el MASTER AGREEMENT junto con sus anexos en su totalidad.
CLIENTE	se refiere a la persona física o jurídica nombrada en el CONTRATO que compra PRODUCTOS a METEOCONTROL o encarga SERVICIOS ADICIONALES.
COMPONENTES DEL CLIENTE	se refiere a todos los elementos, tales como componentes, dispositivos, software u otros materiales proporcionados por el CLIENTE, que deben integrarse en el HARDWARE o integrarse junto con el HARDWARE en el sistema del CLIENTE o en el de sus clientes.
DATOS DERIVADOS	Se refiere a los datos en el sentido de la sección 6.1.3.
HARDWARE	Se refiere a los componentes (del sistema) ofrecidos por METEOCONTROL y especificados en

	control of energy generation systems, such as data loggers, sensors, meters, controllers, switch cabinet solutions, etc.
IN WRITING / WRITING / WRITTEN	means that a declaration is made in a permanently legible form using characters, e.g. by e-mail or as a PDF document. Unless expressly agreed otherwise, a handwritten signature, in particular by name, is not required.
MASTER AGREEMENT	refers to a contract concluded between METEOCONTROL and the CUSTOMER to regulate one-off or recurring sales of HARDWARE and/or the provision of ADDITIONAL SERVICES. The MASTER AGREEMENT defines the general terms and conditions of the contract and, if applicable, other (project-)specific annexes, on the basis of which the respective contractual SCOPE OF SERVICES is commissioned and performed.
METEOCONTROL	refers to the company of the meteocontrol Group named in the CONTRACT.
ORDER CONFIRMATION	refers to the order confirmation and in the case of Sections 3.3. and 3.4. WRITTEN declaration of acceptance by METEOCONTROL to the CUSTOMER, whereby METEOCONTROL confirms the CUSTOMER's order and in the case of Sections 3.3. and 3.4. the CONTRACT becomes legally binding in accordance with the terms and conditions contained in the ORDER CONFIRMATION. This also applies to individual orders within framework agreements. The ORDER CONFIRMATION may have further annexes.
PARTY, PARTIES	means METEOCONTROL or the CUSTOMER or both jointly-
PRODUCTS	are the HARDWARE and SOFTWARE listed in the CONTRACT, in particular in the ORDER CONFIRMATION.
PROJECT MANAGEMENT	refers to an ADDITIONAL SERVICE, which includes, in

	el CONTRATO, en particular en la CONFIRMACIÓN DEL PEDIDO, especialmente para la supervisión y el control de sistemas de generación de energía, tales como registradores de datos, sensores, medidores, controladores, soluciones de armarios de distribución, etc.
POR ESCRITO / ESCRITA	significa que una declaración se realiza de forma permanentemente legible utilizando caracteres, por ejemplo, por correo electrónico o como documento PDF. A menos que se acuerde expresamente lo contrario, no se requiere una firma manuscrita, en particular con el nombre.
MASTER AGREEMENT	se refiere a un contrato celebrado entre METEOCONTROL y el CLIENTE para regular las ventas puntuales o recurrentes de HARDWARE y/o la prestación de SERVICIOS ADICIONALES. El MASTER AGREEMENT define las condiciones generales del contrato y, en su caso, otros anexos específicos (del proyecto), sobre cuya base se encarga y se ejecuta el respectivo ALCANCE DE LOS SERVICIOS contractuales.
METEOCONTROL	se refiere a la empresa del Grupo meteocontrol mencionada en el CONTRATO.
CONFIRMACIÓN DEL PEDIDO	se refiere a la confirmación del pedido y, en el caso de los apartados 3.3. y 3.4., a la declaración ESCRITA de aceptación por parte de METEOCONTROL al CLIENTE, por la que METEOCONTROL confirma el pedido del CLIENTE y, en el caso de los apartados 3.3. y 3.4., el CONTRATO se convierte en legalmente vinculante de acuerdo con los términos y condiciones contenidos en la CONFIRMACIÓN DEL PEDIDO. Esto también se aplica a los pedidos individuales dentro de los acuerdos marco. La CONFIRMACIÓN DEL PEDIDO puede tener otros anexos.
PARTE, PARTES	significa METEOCONTROL o el CLIENTE o ambos conjuntamente.
PRODUCTOS	son el HARDWARE y el SOFTWARE enumerados en el CONTRATO, en particular en la CONFIRMACIÓN DEL PEDIDO.
GESTIÓN DE	se refiere a un SERVICIO

	particular, the planning and implementation of a system design for feed-in management and monitoring of energy generation systems, taking into account the requirements of grid operators and CUSTOMERS.
SAAS-SERVICES	refers to services for which a CONTRACT is concluded in accordance with Section 3.4., but which are provided by METEOCONTROL within the scope of mc Cloud or VCOM. Therefore, the terms and conditions described in Section 2.2. apply to such services.
SCADA CENTER SERVICES	refers to ADDITIONAL SERVICES that are provided on a recurring basis to maintain the performance and availability of the CUSTOMER's existing SCADA system.
SCOPE OF SERVICES	refers to all deliveries and services owed by METEOCONTROL, in particular the sale of HARDWARE, the provision of ADDITIONAL SERVICES, and the applicable prices and delivery terms.
SOFTWARE	refers to software (components) that are integrated into the HARDWARE or used by METEOCONTROL to provide the SCOPE OF SERVICES.
TECHNICAL CONSULTING	refers to an ADDITIONAL SERVICE that includes, in particular, technical consulting and assessment in connection with the planning, construction, operation, and evaluation of photovoltaic systems and battery storage systems. This includes, in particular, yield calculations and evaluations, technical reports, technical due diligence reviews, construction supervision, technical inspections, and consulting on technical issues. The services are provided on a project-specific basis based on customer-specific requirements and legal and regulatory framework conditions.
TECHNICAL DESIGN	refers to the technical design of the monitoring and control of PV

PROYECTOS	ADICIONAL, que incluye, en particular, la planificación y la implementación de un diseño de sistema para la gestión de la alimentación y la supervisión de los sistemas de generación de energía, teniendo en cuenta los requisitos de los operadores de red y los CLIENTES.
SERVICIOS SAAS	se refiere a los servicios para los que se celebra un CONTRATO de conformidad con la sección 3.4, pero que son prestados por METEOCONTROL en el alcance de mc Cloud o VCOM. Por lo tanto, se aplican a dichos servicios los términos y condiciones descritos en la sección 2.2.
SCADA CENTER SERVICES	Se refiere a los SERVICIOS ADICIONALES que se prestan de forma periódica para mantener el rendimiento y la disponibilidad del sistema SCADA existente del CLIENTE.
ALCANCE DE LOS SERVICIOS	Se refiere a todas las entregas y servicios que debe prestar METEOCONTROL, en particular la venta de HARDWARE, la prestación de SERVICIOS ADICIONALES y los precios y condiciones de entrega aplicables.
SOFTWARE	Se refiere al software (componentes) que está integrado en el HARDWARE o que utiliza METEOCONTROL para proporcionar el ALCANCE DE LOS SERVICIOS.
ASESORÍA TÉCNICO	Se refiere a un SERVICIO ADICIONAL que incluye, en particular, el asesoramiento técnico y la evaluación en relación con la planificación, la construcción, la explotación y la evaluación de sistemas fotovoltaicos y sistemas de almacenamiento de baterías. Esto incluye, en particular, cálculos y evaluaciones de rendimiento, informes técnicos, revisiones de diligencia debida técnica, supervisión de la construcción, inspecciones técnicas y asesoría sobre cuestiones técnicas. Los servicios se prestan de forma específica para cada proyecto, basándose en los requisitos específicos del cliente y en las condiciones marco legales y

	systems and battery systems and the development of a technical solution in accordance with the specifications of the grid operator.
TERMS	refers to these contractual terms and conditions, "mc Hardware and Services Terms", which – depending on the type of contract concluded – may also form part of a MASTER AGREEMENT as Annex 1.
THIRD PARTIES	may be AFFILIATED COMPANIES of the CUSTOMER, (end) customers of the CUSTOMER or other third parties in the respective context of the clauses.
THIRD-PARTY DATA	refers to data from THIRD PARTIES as defined in Section 6.1.8.
QUOTE	refers to a non-binding "invitation ad offerendum" from METEOCONTROL, based on which the CUSTOMER may submit the actual offer in the form of an order.

	reglamentarias.
DISEÑO TÉCNICO	se refiere al diseño técnico de la supervisión y el control de sistemas fotovoltaicos y sistemas de baterías, así como al desarrollo de una solución técnica de acuerdo con las especificaciones del operador de la red.
TÉRMINOS	Se refiere a estos términos y condiciones contractuales, «Términos de hardware y servicios de mc», que, dependiendo del tipo de contrato celebrado, también pueden formar parte de un MASTER AGREEMENT como Anexo 1.
TERCEROS	pueden ser EMPRESAS AFILIADAS del CLIENTE, clientes (finales) del CLIENTE u otros terceros en el contexto respectivo de las cláusulas.
DATOS DE TERCEROS	se refiere a los datos de TERCEROS tal y como se definen en la sección 6.1.8.
PRESUPUESTO	Se refiere a una «invitation ad offerendum» no vinculante de METEOCONTROL, sobre cuya base el CLIENTE puede presentar la oferta real en forma de pedido.

2. Scope of the TERMS

- 2.1. The TERMS apply to all contracts between METEOCONTROL and the CUSTOMER for the sale and delivery of HARDWARE and the provision of ADDITIONAL SERVICES, unless otherwise expressly agreed between the PARTIES. The PARTIES may agree that the CONTRACT and thus these TERMS shall also apply to their AFFILIATED COMPANIES.
- 2.2. If the SCOPE OF SERVICES involves SAAS SERVICES, the mc Cloud Terms in their latest version (available at www.meteocontrol.com/legal/en/mcCloud-Terms.pdf) shall take precedence over these TERMS.
- 2.3. These TERMS apply exclusively. Any deviating, conflicting, or supplementary general terms and conditions of the CUSTOMER shall not become part of the CONTRACT. This shall also apply if METEOCONTROL executes the CONTRACT or provides the SCOPE OF SERVICES without reservation, even without expressly objecting or being aware of the CUSTOMER's terms and conditions.

3. Conclusion of the CONTRACT

- 3.1. General provision
 - 3.1.1. The conclusion of the CONTRACT depends on the manner in which it is concluded.
- 3.2. Conclusion of the CONTRACT with a MASTER AGREEMENT

2. Alcance de aplicación de las CONDICIONES

- 2.1. Las CONDICIONES se aplican a todos los contratos entre METEOCONTROL y el CLIENTE para la venta y entrega de HARDWARE y la prestación de SERVICIOS ADICIONALES, salvo que las PARTES acuerden expresamente lo contrario. Las PARTES pueden acordar que el CONTRATO y, por lo tanto, estas CONDICIONES también se apliquen a sus EMPRESAS AFILIADAS.
- 2.2. Si el ALCANCE DE LOS SERVICIOS incluye SERVICIOS SAAS, las Condiciones de mc Cloud en su última versión (disponibles en www.meteocontrol.com/legal/en/mcCloud-Terms.pdf) prevalecerán sobre las presentes CONDICIONES.
- 2.3. Las presentes CONDICIONES se aplicarán de forma exclusiva. Las condiciones generales del CLIENTE que difieran, entren en conflicto o sean complementarias no formarán parte del CONTRATO. Esto también se aplicará si METEOCONTROL ejecuta el CONTRATO o presta el ALCANCE DE LOS SERVICIOS sin reservas, incluso sin oponerse expresamente o sin tener conocimiento de las condiciones del CLIENTE.

3. Celebración del CONTRATO

- 3.1. Disposición general
 - 3.1.1. La celebración del CONTRATO depende de la forma en que se celebre.
- 3.2. Celebración del CONTRATO con un MASTER AGREEMENT

- 3.2.1. If a MASTER AGREEMENT is concluded between the PARTIES, the CONTRACT shall be concluded upon mutual signing of this agreement, which may be done by hand or by electronic signature, e.g. via DocuSign or comparable services. The TERMS shall form an integral part of the MASTER AGREEMENT as an annex and shall be deemed binding upon conclusion of the MASTER AGREEMENT. A contractual relationship between the PARTIES shall be established upon signing of this CONTRACT by both PARTIES.
- 3.2.2. If the contract concluded with a MASTER AGREEMENT is a framework agreement, the PARTIES hereby agree that this framework agreement shall then apply to all individual contracts concluded between the PARTIES (and, if applicable, their AFFILIATED COMPANIES). These individual contracts may be concluded by yet another MASTER AGREEMENT (in reference to the original MASTER AGREEMENT) or in the manner described in Section 3.4. ("Conclusion of CONTRACT in other respects"). The TERMS shall form an integral part of the MASTER AGREEMENT as an annex and shall be deemed to have been bindingly agreed upon conclusion of the framework agreement.
- 3.2.3. If the contract concluded with the MASTER AGREEMENT is an individual contract, which, e.g., is concluded for a specific project, the TERMS and the ORDER CONFIRMATIONS mentioned shall become part of the CONTRACT.
- 3.3. Conclusion of CONTRACTS in the online shop**
- 3.3.1. When purchasing HARDWARE via the METEOCONTROL online shop, the CUSTOMER submits a binding offer to conclude a contract upon completion of the order process.
- 3.3.2. The CONTRACT is concluded as soon as METEOCONTROL accepts the order by means of an ORDER CONFIRMATION.
- 3.3.3. The TERMS are made available to the CUSTOMER during the ordering process and must be confirmed by the CUSTOMER before the order is completed. Upon submission of the order, these TERMS shall be deemed an integral part of the CONTRACT.
- 3.4. Conclusion of CONTRACT in other respects**
- 3.4.1. If the CUSTOMER requests the delivery of HARDWARE and/or the provision of ADDITIONAL SERVICES outside of a MASTER AGREEMENT or the online shop, METEOCONTROL shall, upon request, provide the CUSTOMER with a QUOTE summarizing the essential contents of the contract and serving as the basis for the CUSTOMER's order. This QUOTE is not to be understood as an offer in the legal sense, but as a basis for negotiation (preliminary offer).
- 3.4.2. If the CUSTOMER places an order on the basis of the QUOTE, this order constitutes a binding contractual offer by the CUSTOMER. The CONTRACT is concluded as soon as METEOCONTROL accepts this offer by means of an ORDER CONFIRMATION. The TERMS are made

- 3.2.1. Si se celebra un MASTER AGREEMENT entre las PARTES, el CONTRATO se celebrará tras la firma mutua de dicho acuerdo, que podrá realizarse de forma manuscrita o mediante firma electrónica, por ejemplo, a través de DocuSign o servicios similares. Las CONDICIONES formarán parte integrante del MASTER AGREEMENT como anexo y se considerarán vinculantes tras la celebración del MASTER AGREEMENT. La relación contractual entre las PARTES se establecerá tras la firma del presente CONTRATO por ambas PARTES.
- 3.2.2. Si el contrato celebrado con un MASTER AGREEMENT es un acuerdo marco, las PARTES acuerdan por la presente que dicho MASTER AGREEMENT se aplicará a todos los contratos individuales celebrados entre las PARTES (y, si procede, sus EMPRESAS AFILIADAS). Estos contratos individuales podrán celebrarse mediante otro MASTER AGREEMENT (en referencia al MASTER AGREEMENT original) o de la manera descrita en la cláusula 3.4. («Celebración del contrato en otros aspectos»). Las CONDICIONES formarán parte integrante del MASTER AGREEMENT como anexo y se considerarán acordadas de forma vinculante tras la celebración acuerdo marco.
- 3.2.3. Si el contrato celebrado con el MASTER AGREEMENT es un contrato individual, que, por ejemplo, se celebra para un proyecto específico, las CONDICIONES y las CONFIRMACIONES DE PEDIDO mencionadas pasarán a formar parte del CONTRATO.
- 3.3. Celebración de CONTRATOS en la tienda online**
- 3.3.1. Al comprar HARDWARE a través de la tienda online de METEOCONTROL, el CLIENTE presenta una oferta vinculante para celebrar un contrato al completar el proceso de pedido.
- 3.3.2. El CONTRATO se celebra tan pronto como METEOCONTROL acepta el pedido mediante una CONFIRMACIÓN DE PEDIDO.
- 3.3.3. Las CONDICIONES se ponen a disposición del CLIENTE durante el proceso de pedido y deben ser confirmadas por el CLIENTE antes de completar el pedido. Tras la presentación del pedido, estas CONDICIONES se considerarán parte integrante del CONTRATO.
- 3.4. Celebración del CONTRATO en otros aspectos**
- 3.4.1. Si el CLIENTE solicita la entrega de HARDWARE y/o la prestación de SERVICIOS ADICIONALES fuera de un MASTER AGREEMENT o de la tienda online, METEOCONTROL proporcionará al CLIENTE, previa solicitud, un PRESUPUESTO que resuma los contenidos esenciales del CONTRATO y sirva de base para el pedido del CLIENTE. Este PRESUPUESTO no debe entenderse como una oferta en el sentido jurídico, sino como una base para la negociación (oferta preliminar).
- 3.4.2. Si el CLIENTE realiza un pedido basándose en el PRESUPUESTO, dicho pedido constituirá una oferta contractual vinculante por parte del CLIENTE. El CONTRATO se celebrará tan pronto como METEOCONTROL acepte este PRESUPUESTO una CONFIRMACIÓN DE PEDIDO. Las CONDICIONES se pondrán a disposición del CLIENTE junto con la oferta preliminar y se considerarán efectivamente incluidas en el momento de realizar el pedido.
- 3.5. Confirmaciones de pedido o entregas divergentes**

- available to the CUSTOMER with the preliminary offer and are deemed to be effectively included upon placement of the order.
- 3.5. Deviating order confirmations or deliveries**
- 3.5.1. If an ORDER CONFIRMATION or a delivery/service provision deviates from the CUSTOMER's order, this deviation shall be deemed a new offer by METEOCONTROL, which the CUSTOMER may accept either by express WRITTEN acceptance or by implied acceptance through receipt of the PRODUCTS or ADDITIONAL SERVICES or by making a payment or down payment.
- 3.6. Binding nature and changes to the SCOPE OF SERVICES**
- 3.6.1. The applicable SCOPE OF SERVICES is set out in the CONTRACT, primarily in the ORDER CONFIRMATION from METEOCONTROL.
- 3.6.2. In individual cases, particularly for individual switch cabinet orders or if advance payment has been agreed, METEOCONTROL is entitled to issue the ORDER CONFIRMATION initially without specifying or with a non-binding indication of expected delivery or shipping dates, e.g. the expected shipping date ("ETD"). In these cases of non-binding deadlines, Section 4.2.2.2. shall apply in addition. A binding deadline or ETD shall be communicated to the CUSTOMER IN WRITING in an update to the ORDER CONFIRMATION once the necessary conditions have been met (e.g. completion of the circuit diagram or receipt of the agreed advance payment). The ETD shall only become binding once the ORDER CONFIRMATION has been updated and the binding nature of the deadlines has been expressly confirmed.
- 3.6.3. If an estimated number of hours is specified in the CONTRACT (in a QUOTE and/or ORDER CONFIRMATION) with regard to ADDITIONAL SERVICES, in particular COMMISSIONING, this estimation is deemed a non-binding cost estimate. In such cases, the actual remuneration shall be based on the actual work performed and shall be invoiced on the basis of the agreed hourly rates. This shall apply unless a fixed price has been expressly agreed between the PARTIES. The CUSTOMER shall have no claim to compliance with the estimated number of hours.
- 3.6.4. Outside of Sections 3.6.2. and 3.6.3., changes to the SCOPE OF SERVICES, in particular those relating to individual circumstances at the CUSTOMER, shall only be effective if they have been confirmed IN WRITING and by mutual agreement by both PARTIES.
- 3.6.5. Such changes may result in particular in changes to prices, services, and deadlines. Until a final WRITTEN agreement on the changes has been reached, both PARTIES shall be bound by the originally agreed terms and conditions and shall continue to perform the CONTRACT. Subsequent mutually agreed adjustments shall take precedence over
- 3.5.1. Si una CONFIRMACIÓN DE PEDIDO o una entrega/prestación de servicios difiere del pedido del CLIENTE, esta desviación se considerará una nueva oferta de METEOCONTROL, que el CLIENTE podrá aceptar bien mediante aceptación expresa POR ESCRITO, bien mediante aceptación implícita mediante la recepción de los PRODUCTOS o SERVICIOS ADICIONALES, o bien mediante el pago o el anticipo.
- 3.6. Carácter vinculante y modificaciones del ALCANCE DE LOS SERVICIOS**
- 3.6.1. El ALCANCE DE LOS SERVICIOS aplicable se establece en el CONTRATO, principalmente en la CONFIRMACIÓN DEL PEDIDO de METEOCONTROL.
- 3.6.2. En casos concretos, especialmente en pedidos individuales de armarios de distribución o si se ha acordado un pago por adelantado, METEOCONTROL tiene derecho a emitir la CONFIRMACIÓN DEL PEDIDO inicialmente sin especificar o con una indicación no vinculante de las fechas de entrega o envío previstas, por ejemplo, la fecha de envío prevista («ETD»). En estos casos de plazos no vinculantes, se aplicará además la cláusula 4.2.2.2. El plazo vinculante o la ETD se comunicarán al CLIENTE POR ESCRITO en una actualización de la CONFIRMACIÓN DEL PEDIDO una vez que se hayan cumplido las condiciones necesarias (por ejemplo, la finalización del esquema eléctrico o la recepción del pago por adelantado acordado). La ETD solo será vinculante una vez que se haya actualizado la CONFIRMACIÓN DEL PEDIDO y se haya confirmado expresamente el carácter vinculante de los plazos.
- 3.6.3. Si en el CONTRATO (en un PRESUPUESTO y/o en la CONFIRMACIÓN DEL PEDIDO) se especifica un número estimado de horas en relación con los SERVICIOS ADICIONALES de un , en particular la PUESTA EN MARCHA, dicha estimación se considerará un presupuesto no vinculante. En tales casos, la remuneración real se basará en el trabajo realmente realizado y se facturará sobre la base de las tarifas horarias acordadas. Esto se aplicará a menos que las PARTES hayan acordado expresamente un precio fijo. El CLIENTE no tendrá derecho a exigir el cumplimiento del número estimado de horas.
- 3.6.4. Fuera de las cláusulas 3.6.2. y 3.6.3., los cambios en el ALCANCE DE LOS SERVICIOS, en particular los relacionados con circunstancias individuales del CLIENTE, solo serán efectivos si han sido confirmados POR ESCRITO y de mutuo acuerdo por ambas PARTES.
- 3.6.5. Dichos cambios pueden dar lugar, en particular, a modificaciones en los precios, los servicios y los plazos. Hasta que se haya alcanzado un acuerdo final POR ESCRITO sobre los cambios, ambas PARTES estarán vinculadas por los términos y condiciones acordados originalmente y seguirán ejecutando el CONTRATO. Los ajustes posteriores acordados mutuamente tendrán prioridad sobre los plazos o acuerdos de servicio anteriores.
- 3.6.6. Si el CLIENTE desea realizar cambios en el ALCANCE DE LOS SERVICIOS después de la celebración del CONTRATO, METEOCONTROL no estará obligada a aplicarlos a menos que

previous deadlines or service agreements.

3.6.6. If the CUSTOMER wishes to make changes to the SCOPE OF SERVICES after conclusion of the CONTRACT, METEOCONTROL shall not be obliged to implement these unless METEOCONTROL expressly agrees to them IN WRITING. In this case, the remuneration and any delivery and service deadlines shall be adjusted accordingly. If necessary, METEOCONTROL shall submit a WRITTEN supplementary offer to the CUSTOMER for this purpose.

3.7. Cancellation by the CUSTOMER

3.7.1. Cancellation of the order or the CONTRACT by the CUSTOMER after conclusion of the CONTRACT is only possible with the WRITTEN consent of METEOCONTROL. In this case, METEOCONTROL reserves the right to charge a cancellation fee and reasonable remuneration for services already rendered, expenses incurred, and capacities reserved. METEOCONTROL also reserves the right to demand further compensation.

3.8. Components of the CONTRACT

3.8.1. The annexes referred to in the ORDER CONFIRMATION and, if applicable, in the MASTER AGREEMENT shall form an integral part of the CONTRACT. Insofar as the annexes contain special contractual conditions, in particular for ADDITIONAL SERVICES, which define the SCOPE OF SERVICES in more detail, these conditions shall take precedence over the TERMS in the event of a conflict.

3.8.2. The technical information, product descriptions, or cost estimates contained in catalogues, brochures, the online shop or mc Help Center, or in other METEOCONTROL information documents do not constitute binding offers, but merely a non-binding invitation to the CUSTOMER to submit a binding offer to conclude a contract with METEOCONTROL. They only become part of the CONTRACT if they are explicitly included.

4. Delivery and service

4.1. SCOPE OF SERVICES

4.1.1. The respective SCOPE OF SERVICES is set out in the CONTRACT, in particular in the respective ORDER CONFIRMATION and, with regard to the delivery terms in particular, in the clauses of these TERMS. The scope of delivery and services specified in the most recent version of the aforementioned documents shall always be decisive. Insofar as agreed, METEOCONTROL shall deliver the PRODUCTS specified therein and provide the ADDITIONAL SERVICES.

4.2. Delivery of the PRODUCTS

4.2.1. Terms of delivery

4.2.1.1. Unless otherwise agreed by the PARTIES, the PRODUCTS shall be delivered "ex works" (EXW) in accordance with Incoterms 2020, warehouse address: Germany.

METEOCONTROL los acepte expresamente POR ESCRITO. En este caso, la remuneración y los plazos de entrega y servicio se ajustarán en consecuencia. Si es necesario, METEOCONTROL presentará al CLIENTE una oferta complementaria POR ESCRITO a tal efecto.

3.7. Cancelación por parte del CLIENTE

3.7.1. La cancelación del pedido o del CONTRATO por parte del CLIENTE tras la celebración del CONTRATO solo será posible con el consentimiento POR ESCRITO de METEOCONTROL. En este caso, METEOCONTROL se reserva el derecho a cobrar una tasa de cancelación y una remuneración razonable por los servicios ya prestados, los gastos incurridos y las capacidades reservadas. METEOCONTROL también se reserva el derecho a exigir una indemnización adicional.

3.8. Componentes del CONTRATO

3.8.1. Los anexos a los que se hace referencia en la CONFIRMACIÓN DEL PEDIDO y, en su caso, en el MASTER AGREEMENT, formarán parte integrante del CONTRATO. En la medida en que los anexos contengan condiciones contractuales especiales, en particular para los SERVICIOS ADICIONALES, que definan con más detalle el ALCANCE DE LOS SERVICIOS, estas condiciones prevalecerán sobre los TÉRMINOS en caso de conflicto.

3.8.2. La información técnica, las descripciones de productos o las estimaciones de costes que figuran en los catálogos, folletos, la tienda online o el Centro de ayuda de mc, o en otros documentos informativos de METEOCONTROL, no constituyen ofertas vinculantes, sino una invitación no vinculante al CLIENTE para que presente una oferta vinculante para celebrar un contrato con METEOCONTROL. Solo formarán parte del CONTRATO si se incluyen explícitamente

4. Entrega y servicio

4.1. ALCANCE DE LOS SERVICIOS

4.1.1. El ALCANCE DE LOS SERVICIOS respectivo se establece en el CONTRATO, en particular en la CONFIRMACIÓN DEL PEDIDO respectiva y, en lo que respecta a las condiciones de entrega en particular, en las disposiciones de las presentes CONDICIONES. El alcance de la entrega y los servicios especificados en la versión más reciente de los documentos mencionados será siempre determinante. En la medida en que se haya acordado, METEOCONTROL entregará los PRODUCTOS especificados en ellos y prestará los SERVICIOS ADICIONALES.

4.2. Entrega de los PRODUCTOS

4.2.1. Condiciones de entrega

4.2.1.1. Salvo que las PARTES acuerden lo contrario, los PRODUCTOS se entregarán «ex works» (EXW) de conformidad con los Incoterms 2020, dirección del almacén: Alemania.

- 4.2.1.2. At the request of the CUSTOMER, delivery of the PRODUCTS to a delivery address specified by the CUSTOMER may be agreed. In this case, delivery shall be carried out by a transport company selected by METEOCONTROL at the expense and risk of the CUSTOMER – subject to the provisions of Section 4.2.1.3.
- 4.2.1.3. METEOCONTROL is entitled to make reasonable partial deliveries and provide reasonable partial services to the CUSTOMER, insofar as this is reasonable for the CUSTOMER, taking into account the purpose of the CONTRACT.
- 4.2.2. **Delivery periods and delay**
- 4.2.2.1. If delivery periods are binding, the date of dispatch of the PRODUCTS shall be decisive for compliance with the delivery period.
- 4.2.2.2. METEOCONTROL shall be entitled to subsequently change non-binding deadlines at its reasonable discretion, in particular in the event of bottlenecks, capacity shifts, or other objective reasons that necessitate an adjustment.
- 4.2.2.3. Delivery periods shall be extended appropriately if compliance with them becomes impossible due to circumstances for which METEOCONTROL is not responsible. These include, in particular, cases of force majeure in accordance with Section 16., operational disruptions through no fault of METEOCONTROL, transport delays, or official measures.
- 4.2.2.4. Compliance with delivery periods requires that the CUSTOMER fulfils all obligations to cooperate necessary for execution in accordance with Section 8. in a timely manner and makes all due payments. If cooperation or payments are delayed, the delivery periods shall be extended in proportion to the respective delay. METEOCONTROL shall not be obliged to deliver until these conditions have been fully met.
- 4.2.2.5. If the CUSTOMER is in default of acceptance or violates its obligations to cooperate, METEOCONTROL shall be entitled to claim any additional expenses and damages resulting therefrom. Further legal claims remain unaffected.
- 4.2.2.6. Claims for damages by the CUSTOMER due to delayed delivery are excluded, unless the delay is due to intent or gross negligence on the part of METEOCONTROL.
- 4.2.3. **Transfer of risk**
- The following provisions determine the point in time at which the risk of accidental loss or deterioration of the ordered PRODUCTS from METEOCONTROL passes to the CUSTOMER.
- 4.2.3.1. Collection by the CUSTOMER
- If the CUSTOMER or a THIRD PARTY commissioned by the customer collects the PRODUCTS from METEOCONTROL, the risk of accidental loss or accidental deterioration of the ordered PRODUCTS shall pass to the CUSTOMER upon provision of the PRODUCTS, unless the PARTIES have agreed otherwise.
- 4.2.1.2. A petición del CLIENTE, se podrá acordar la entrega de los PRODUCTOS en una dirección de entrega especificada por el CLIENTE. En este caso, la entrega se realizará mediante una empresa de transporte seleccionada por METEOCONTROL, por cuenta y riesgo del CLIENTE, con sujeción a lo dispuesto en el apartado 4.2.1.3.
- 4.2.1.3. METEOCONTROL tiene derecho a realizar entregas parciales razonables y a prestar servicios parciales razonables al CLIENTE, en la medida en que ello sea razonable para el CLIENTE, teniendo en cuenta la finalidad del CONTRATO.
- 4.2.2. **Plazos de entrega y retrasos**
- 4.2.2.1. Si los plazos de entrega son vinculantes, la fecha de envío de los PRODUCTOS será determinante para el cumplimiento del plazo de entrega.
- 4.2.2.2. METEOCONTROL tendrá derecho a modificar posteriormente los plazos no vinculantes a su razonable discreción, en particular en caso de cuellos de botella, cambios de capacidad u otras razones objetivas que requieran un ajuste.
- 4.2.2.3. Los plazos de entrega se ampliarán adecuadamente si su cumplimiento resulta imposible debido a circunstancias ajenas a la responsabilidad de METEOCONTROL. Entre ellas se incluyen, en particular, los casos de fuerza mayor de conformidad con el artículo 16, las interrupciones operativas ajenas a la responsabilidad de METEOCONTROL, los retrasos en el transporte o las medidas oficiales.
- 4.2.2.4. El cumplimiento de los plazos de entrega requiere que el CLIENTE cumpla puntualmente con todas las obligaciones de cooperación necesarias para la ejecución de conformidad con el artículo 8 y efectúe todos los pagos debidos. Si se retrasa la cooperación o los pagos, los plazos de entrega se ampliarán en proporción al retraso correspondiente. METEOCONTROL no estará obligada a realizar la entrega hasta que se hayan cumplido plenamente estas condiciones.
- 4.2.2.5. Si el CLIENTE incumple la aceptación o viola sus obligaciones de cooperación, METEOCONTROL tendrá derecho a reclamar los gastos adicionales y los daños y perjuicios que se deriven de ello. Esto no afectará a otras reclamaciones legales.
- 4.2.2.6. Quedan excluidas las reclamaciones por daños y perjuicios del CLIENTE debidas a retrasos en la entrega, salvo que el retraso se deba a dolo o negligencia grave por parte de METEOCONTROL.
- 4.2.3. **Transferencia del riesgo**
- Las siguientes disposiciones determinan el momento en que el riesgo de pérdida accidental o deterioro de los PRODUCTOS solicitados a METEOCONTROL se transfiere al CLIENTE.
- 4.2.3.1. Recogida por parte del CLIENTE
- Si el CLIENTE o un TERCERO encargado por el cliente recoge los PRODUCTOS de METEOCONTROL, el riesgo de pérdida accidental o deterioro accidental de los PRODUCTOS solicitados pasará al CLIENTE en el momento de la entrega de los PRODUCTOS, salvo que las PARTES hayan acordado lo contrario.
- 4.2.3.2. Envío a una dirección especificada por el CLIENTE
- Si los PRODUCTOS se envían a una dirección de entrega especificada por el CLIENTE, el riesgo pasará al CLIENTE en

- 4.2.3.2. Shipping to an address specified by the CUSTOMER
If the PRODUCTS are shipped to a delivery address specified by the CUSTOMER, the risk shall pass to the CUSTOMER upon handover of the PRODUCTS to the transport company designated by METEOCONTROL. To secure all claims, METEOCONTROL hereby assigns any claims it may have against the transport company to the CUSTOMER. The CUSTOMER accepts this assignment.
- 4.2.3.3. Default of acceptance and obligations to cooperate
The risk of general price decline, deterioration, or accidental loss of the PRODUCTS shall pass to the CUSTOMER with immediate effect as soon as the CUSTOMER is in default of acceptance or fails to fulfil its other essential obligations to cooperate in accordance with Section 8.
- 4.2.3.4. **Deviating agreements**
If expressly agreed IN WRITING between the PARTIES, the risk of accidental loss or deterioration of the PRODUCTS may also only pass upon their arrival at the CUSTOMER's premises. In this case, the CUSTOMER must confirm proper delivery to METEOCONTROL IN WRITING within three (3) working days; if no objections are raised within this period, proper delivery shall be deemed confirmed even without explicit WRITTEN confirmation.
- 4.2.4. **Retention of title**
- 4.2.4.1. METEOCONTROL retains title to the HARDWARE it has delivered until all claims arising from the CONTRACT and payable by the CUSTOMER have been paid in full.
- 4.2.4.2. The CUSTOMER is not entitled to pledge, assign as security, process, or convert the HARDWARE delivered by METEOCONTROL before the transfer of ownership.
- 4.2.4.3. The CUSTOMER shall provide METEOCONTROL with the CUSTOMER COMPONENTS that are to be integrated into the HARDWARE or integrated together with the HARDWARE into the CUSTOMER's or its customers' systems. These CUSTOMER COMPONENTS shall remain the property of the CUSTOMER as long as they have not been inseparably connected or mixed with the HARDWARE supplied by METEOCONTROL.
- 4.2.4.4. If the HARDWARE from METEOCONTROL is inseparably connected or mixed with the CUSTOMER COMPONENTS, ownership of the connected CUSTOMER COMPONENTS shall pass to METEOCONTROL in proportion to the value of the HARDWARE to the CUSTOMER COMPONENT, and the connected components shall be subject to METEOCONTROL's retention of title.
- 4.2.4.5. If the CUSTOMER sells the HARDWARE subject to retention of title or the connected CUSTOMER COMPONENTS to THIRD PARTIES before the transfer of ownership, it hereby assigns all resulting claims against the THIRD PARTY to METEOCONTROL in the amount of the purchase price owed. METEOCONTROL accepts this assignment. The CUSTOMER is entitled to collect these

el momento de la entrega de los PRODUCTOS a la empresa de transporte designada por METEOCONTROL. Para garantizar todas las reclamaciones, METEOCONTROL cede al CLIENTE cualquier reclamación que pueda tener contra la empresa de transporte. El CLIENTE acepta esta cesión.

- 4.2.3.3. Incumplimiento de la aceptación y obligaciones de cooperación
El riesgo de disminución general del precio, deterioro o pérdida accidental de los PRODUCTOS pasará al CLIENTE con efecto inmediato tan pronto como el CLIENTE incumpla la aceptación o no cumpla con sus otras obligaciones esenciales de cooperación de conformidad con la sección 8.

4.2.3.3. **Acuerdos divergentes**

Si así se acuerda expresamente POR ESCRITO entre las PARTES, el riesgo de pérdida accidental o deterioro de los PRODUCTOS también podrá transferirse únicamente a su llegada a las instalaciones del CLIENTE. En este caso, el CLIENTE deberá confirmar la correcta entrega a METEOCONTROL POR ESCRITO en un plazo de tres (3) días hábiles; si no se formulan objeciones en este plazo, se considerará confirmada la correcta entrega, incluso sin confirmación explícita POR ESCRITO.

4.2.4. **Reserva de dominio**

- 4.2.4.1. METEOCONTROL se reserva la propiedad del HARDWARE que ha entregado hasta que se hayan pagado íntegramente todas las reclamaciones derivadas del CONTRATO y pagaderas por el CLIENTE.
- 4.2.4.2. El CLIENTE no tiene derecho a pignorar, ceder en garantía, procesar o convertir el HARDWARE entregado por METEOCONTROL antes de la transferencia de la propiedad.
- 4.2.4.3. El CLIENTE proporcionará a METEOCONTROL los COMPONENTES DEL CLIENTE que deban integrarse en el HARDWARE o integrarse junto con el HARDWARE en los sistemas del CLIENTE o de sus clientes. Estos COMPONENTES DEL CLIENTE seguirán siendo propiedad del CLIENTE mientras no se hayan conectado o mezclado de forma inseparable con el HARDWARE suministrado por METEOCONTROL.
- 4.2.4.4. Si el HARDWARE de METEOCONTROL se conecta o mezcla de forma inseparable con los COMPONENTES DEL CLIENTE, la propiedad de los COMPONENTES DEL CLIENTE conectados pasará a METEOCONTROL en proporción al valor del HARDWARE con respecto al COMPONENTE DEL CLIENTE, y los componentes conectados estarán sujetos a la reserva de propiedad de METEOCONTROL.
- 4.2.4.5. Si el CLIENTE vende el HARDWARE sujeto a la reserva de propiedad o los COMPONENTES DEL CLIENTE conectados a TERCEROS antes de la transferencia de la propiedad, por la presente cede a METEOCONTROL todas las reclamaciones resultantes contra el TERCERO por el importe del precio de compra adeudado. METEOCONTROL acepta esta cesión. El CLIENTE tiene derecho a cobrar estas reclamaciones en su propio nombre hasta nuevo aviso.
- 4.2.4.6. Si el HARDWARE sujeto a reserva de propiedad o los COMPONENTES DEL CLIENTE conectados son embargados por TERCEROS o son objeto de otras intervenciones por parte

- claims in its own name until further notice.
- 4.2.4.6. If the HARDWARE subject to retention of title or the connected CUSTOMER COMPONENTS are seized by THIRD PARTIES or are subject to other interventions by THIRD PARTIES, the CUSTOMER is obliged to immediately inform these THIRD PARTIES of METEOCONTROL's ownership rights and to immediately inform METEOCONTROL IN WRITING so that it can enforce its rights. The CUSTOMER is also obliged to do everything reasonable to resolve or reverse the seizure or other interference as quickly as possible.
- 4.3. Provision of ADDITIONAL SERVICES**
- 4.3.1. Acceptance of ADDITIONAL SERVICES**
- 4.3.1.1. If an ADDITIONAL SERVICE is a service under a contract for work and services, the CUSTOMER is obliged to check the service result for conformity with the CONTRACT after it has been provided or completion has been notified and to either declare acceptance immediately or notify METEOCONTROL of any defects identified, providing a specific description. Insignificant defects do not entitle the CUSTOMER to refuse acceptance.
- 4.3.1.2. Acceptance shall be deemed to have taken place if the CUSTOMER does not declare acceptance or report defects with a specific description of the defect within ten (10) working days, or alternatively within a reasonable period of time depending on the circumstances, after provision or notification of completion. This shall not apply to defects that were not or could not have been detected during the inspection.
- 4.3.1.3. If an ADDITIONAL SERVICE under a contract for work and services is lost, deteriorates, or becomes impossible to perform prior to acceptance due to an instruction by the CUSTOMER or for any other reason for which the CUSTOMER is responsible, without METEOCONTROL being responsible for this, METEOCONTROL shall be entitled to demand partial remuneration corresponding to the service already rendered and reimbursement of any expenses incurred.
- 4.3.1.4. Insofar as an ADDITIONAL SERVICE is a service within the meaning of a service contract, METEOCONTROL shall be obliged to perform the agreed activity properly, but not to achieve a specific result. Acceptance is not required in this case.
- 4.3.2. Language and translation**
- 4.3.2.1. All documentation, certificates, reports, or other documents provided by METEOCONTROL shall be made available exclusively in German or English.
- 4.3.2.2. Translation into another language shall only be provided upon prior WRITTEN request by the CUSTOMER and for a separate fee. METEOCONTROL shall not be responsible for translation errors unless a certified professional translation has been commissioned.

5. Intellectual property and restrictions on use

- 5.1. All copyrights, trademark rights, patent rights, and other

de TERCEROS, el CLIENTE está obligado a informar inmediatamente a dichos TERCEROS de los derechos de propiedad de METEOCONTROL y a informar inmediatamente a METEOCONTROL POR ESCRITO para que pueda hacer valer sus derechos. El CLIENTE también está obligado a hacer todo lo razonable para resolver o revertir el embargo u otra interferencia lo antes posible.

4.3. Prestación de SERVICIOS ADICIONALES

4.3.1. Aceptación de SERVICIOS ADICIONALES

4.3.1.1. Si un SERVICIO ADICIONAL es un servicio en virtud de un contrato de obra y servicios, el CLIENTE está obligado a comprobar la conformidad del resultado del servicio con el CONTRATO después de que se haya prestado o se haya notificado su finalización y a declarar inmediatamente su aceptación o notificar a METEOCONTROL cualquier defecto detectado, proporcionando una descripción específica. Los defectos insignificantes no dan derecho al CLIENTE a rechazar la aceptación.

4.3.1.2. La aceptación se considerará realizada si el CLIENTE no declara su aceptación ni comunica los defectos con una descripción específica de los mismos en un plazo de diez (10) días hábiles, o bien en un plazo razonable en función de las circunstancias, tras la prestación o la notificación de la finalización. Esto no se aplicará a los defectos que no se hayan detectado o no se hayan podido detectar durante la inspección.

4.3.1.3. Si un SERVICIO ADICIONAL en virtud de un contrato de obra y servicios se pierde, se deteriora o se vuelve imposible de realizar antes de la aceptación e debido a una instrucción del CLIENTE o por cualquier otra razón de la que sea responsable el CLIENTE, sin que METEOCONTROL sea responsable de ello, METEOCONTROL tendrá derecho a exigir una remuneración parcial correspondiente al servicio ya prestado y el reembolso de los gastos incurridos.

4.3.1.4. En la medida en que un SERVICIO ADICIONAL sea un servicio en el sentido de un contrato de servicios, METEOCONTROL estará obligada a realizar la actividad acordada de forma adecuada, pero no a alcanzar un resultado específico. En este caso no se requiere la aceptación.

4.3.2. Idioma y traducción

4.3.2.1. Toda la documentación, certificados, informes u otros documentos proporcionados por METEOCONTROL se facilitarán exclusivamente en alemán o inglés.

4.3.2.2. La traducción a otro idioma solo se proporcionará previa solicitud POR ESCRITO del CLIENTE y por una tarifa adicional. METEOCONTROL no se hace responsable de los errores de traducción, a menos que se haya encargado una traducción profesional certificada.

5. Propiedad intelectual y restricciones de uso

- 5.1. Todos los derechos de autor, derechos de marca, derechos de

industrial property rights to the delivered HARDWARE, SOFTWARE, and all documents provided within the scope of this CONTRACT, such as cost estimates, drawings, illustrations, or specifications, are exclusively vested in METEOCONTROL or the respective authorized THIRD PARTY in relation to the CUSTOMER.

- 5.2.** There is no transfer of ownership of the SOFTWARE. However, METEOCONTROL grants the CUSTOMER a non-exclusive, transferable, unlimited right of use to the SOFTWARE in the form of a license, insofar as this is necessary for the intended operation of the delivered PRODUCTS or services provided and is described in more detail in the CONTRACT, in particular in the ORDER CONFIRMATION. This right of use also includes the right of use by THIRD PARTIES entrusted with the operation (e.g. operators, maintenance personnel). For clarity, the right of use does not include any access to source texts or source codes; the CUSTOMER acquires neither ownership nor any other rights of use in this regard.
- 5.3.** Any further use, processing, reproduction, disclosure, making publicly available, or transfer of the SOFTWARE is not permitted without the express WRITTEN consent of METEOCONTROL or the respective rights holder. Reverse engineering of the PRODUCTS by the CUSTOMER is also not permitted.
- 5.4.** Upon transfer of ownership of the delivered HARDWARE, the CUSTOMER shall receive it free of THIRD-PARTY rights, in particular free of liens or other encumbrances. The use of SOFTWARE by METEOCONTROL for the provision of ADDITIONAL SERVICES does not establish any rights of use or claims by the CUSTOMER to this SOFTWARE.
- 5.5.** Other restrictions on the use of SOFTWARE
With regard to the SOFTWARE provided by METEOCONTROL, the CUSTOMER is subject to the restrictions on use described below. The CUSTOMER shall refrain, either itself or through THIRD PARTIES, from
- to carry out any actions relevant to copyright that are not expressly permitted by the rights of use granted above;
 - decompile, disassemble, reverse engineer, or otherwise derive the source code of the SOFTWARE or parts thereof, unless this is expressly permitted by law;
 - translate, convert, or otherwise modify the SOFTWARE, unless this is necessary for contractual use; the same applies to the documentation;
 - to remove or alter any markings, copyright notices, or trademarks of METEOCONTROL or THIRD PARTIES;
 - take or attempt to take measures to circumvent protective devices or technical restrictions of the SOFTWARE;
 - impair the functionality of the SOFTWARE, for

patente y otros derechos de propiedad industrial sobre el HARDWARE, el SOFTWARE y todos los documentos suministrados en el marco del presente CONTRATO, tales como estimaciones de costes, dibujos, ilustraciones o especificaciones, pertenecen exclusivamente a METEOCONTROL o al TERCERO autorizado correspondiente en relación con el CLIENTE.

- 5.2.** No se produce ninguna transferencia de propiedad del SOFTWARE. No obstante, METEOCONTROL concede al CLIENTE un derecho de uso no exclusivo, transferible e ilimitado del SOFTWARE en forma de licencia, en la medida en que sea necesario para el funcionamiento previsto de los PRODUCTOS suministrados o los servicios prestados y se describa con más detalle en el CONTRATO, en particular en la CONFIRMACIÓN DEL PEDIDO. Este derecho de uso también incluye el derecho de uso por parte de TERCEROS encargados del funcionamiento (por ejemplo, operadores, personal de mantenimiento). Para mayor claridad, el derecho de uso no incluye ningún acceso a los textos o códigos fuente; el CLIENTE no adquiere la propiedad ni ningún otro derecho de uso al respecto.
- 5.3.** No se permite ningún otro uso, procesamiento, reproducción, divulgación, puesta a disposición del público o transferencia del SOFTWARE sin el consentimiento EXPRESO POR ESCRITO de METEOCONTROL o del titular de los derechos correspondiente. Tampoco se permite la ingeniería inversa de los PRODUCTOS por parte del CLIENTE.
- 5.4.** Tras la transferencia de la propiedad del HARDWARE entregado, el CLIENTE lo recibirá libre de derechos de TERCEROS, en particular libre de gravámenes u otras cargas. El uso del SOFTWARE por parte de METEOCONTROL para la prestación de SERVICIOS ADICIONALES no establece ningún derecho de uso ni reclamación por parte del CLIENTE sobre este SOFTWARE.
- 5.5.** Otras restricciones sobre el uso del SOFTWARE
En lo que respecta al SOFTWARE proporcionado por METEOCONTROL, el CLIENTE está sujeto a las restricciones de uso que se describen a continuación. El CLIENTE se abstendrá, ya sea por sí mismo o a través de TERCEROS, de
- realizar cualquier acción relevante para los derechos de autor que no esté expresamente permitida por los derechos de uso concedidos anteriormente;
 - descompilar, desensamblar, realizar ingeniería inversa o derivar de cualquier otra forma el código fuente del SOFTWARE o partes del mismo, salvo que lo permita expresamente la ley;
 - traducir, convertir o modificar de cualquier otra forma el SOFTWARE, salvo que sea necesario para el uso contractual; lo mismo se aplica a la documentación;
 - eliminar o alterar cualquier marca, aviso de derechos de autor o marca comercial de METEOCONTROL o TERCEROS;
 - tomar o intentar tomar medidas para eludir los dispositivos de protección o las restricciones técnicas del SOFTWARE;

example through attacks such as SQL injection, denial-of-service attacks or similar;

- using the SOFTWARE in connection with offensive, illegal, or defamatory content or permitting such use;
- using the SOFTWARE contrary to applicable law or contractual requirements (including the provisions on ADDITIONAL SERVICES).

6. Data processing and software maintenance

6.1. Rights to data and data use

- 6.1.1. The CUSTOMER remains the sole owner of all data processed by or produced through using the SOFTWARE. This includes, in particular, individual configurations, settings, user administrations, system data, yield data, product data, and other customer-specific information.
- 6.1.2. METEOCONTROL is entitled to use all of the CUSTOMER data for the purpose of providing the SCOPE OF SERVICES.
- 6.1.3. The CUSTOMER acknowledges and agrees that METEOCONTROL may generate, collect, analyze, store, and use data and other information resulting from or derived from the following sources (a) the CUSTOMER's use of the PRODUCTS; and (b) CUSTOMER data that has been irreversibly anonymized, aggregated, pseudonymized, or otherwise transformed so that it no longer constitutes personal data within the meaning of Article 4(1) of Regulation (EU) 2016/679 (General Data Protection Regulation) or data within the meaning of Article 2(1) of Regulation (EU) 2023/2854 ("EU Data Act"). This data and information, including but not limited to correlations, relationships, aggregations, summarized data, trained algorithms, trained models, optimizations, predictions, patterns, and other results generated by artificial intelligence or similar analysis techniques (collectively, "DERIVATIVE DATA") are the sole and exclusive property of METEOCONTROL. For clarity, all DERIVATIVE DATA and further developments, including all intellectual property rights, proprietary rights, and other rights therein, are the exclusive property of METEOCONTROL. METEOCONTROL owns all rights, titles, and interests in such DERIVATIVE DATA and further developments. For the avoidance of doubt, DERIVATIVE DATA and further developments are expressly excluded from the definition of CUSTOMER data and CUSTOMER property, and no rights of access, portability, or disclosure under the EU Data Act or other applicable data access rights apply to such DERIVATIVE DATA and further developments.
- 6.1.4. METEOCONTROL stores the data generated by the CUSTOMER only temporarily. Historical data is stored for at least 100 days. The CUSTOMER has free access at any time to the currently available data and the data stored in accordance with sentence 1 of this Section via the interface (API) provided by METEOCONTROL in a

- deteriorar la funcionalidad del SOFTWARE, por ejemplo, mediante ataques como inyección SQL, ataques de denegación de servicio o similares;
- utilizar el SOFTWARE en relación con contenidos ofensivos, ilegales o difamatorios, o permitir dicho uso;
- utilizar el SOFTWARE de forma contraria a la legislación aplicable o a los requisitos contractuales (incluidas las disposiciones sobre SERVICIOS ADICIONALES).

6. Tratamiento de datos y mantenimiento del software

6.1. Derechos sobre los datos y uso de los datos

- 6.1.1. El CLIENTE sigue siendo el único propietario de todos los datos procesados o producidos mediante el uso del SOFTWARE. Esto incluye, en particular, configuraciones individuales, ajustes, administraciones de usuarios, datos del sistema, datos de rendimiento, datos de productos y otra información específica del cliente.
- 6.1.2. METEOCONTROL tiene derecho a utilizar todos los datos del CLIENTE con el fin de prestar el ALCANCE DE LOS SERVICIOS.
- 6.1.3. El CLIENTE reconoce y acepta que METEOCONTROL puede generar, recopilar, analizar, almacenar y utilizar datos y otra información resultante o derivada de las siguientes fuentes (a) el uso de los PRODUCTOS por parte del CLIENTE; y (b) los datos del CLIENTE que hayan sido irreversiblemente anonimizados, agregados, seudonimizados o transformados de otro modo, de modo que ya no constituyan datos personales en el sentido del artículo 4, apartado 1, del Reglamento (UE) 2016/679 (Reglamento general de protección de datos) o datos en el sentido del artículo 2, apartado 1, del Reglamento (UE) 2023/2854 («Ley de Datos de la UE»). Estos datos e información, incluidos, entre otros, correlaciones, relaciones, agregaciones, datos resumidos, algoritmos entrenados, modelos entrenados, optimizaciones, predicciones, patrones y otros resultados generados por inteligencia artificial o técnicas de análisis similares (en conjunto, «DATOS DERIVADOS») son propiedad exclusiva y e e de METEOCONTROL. Para mayor claridad, todos los DATOS DERIVADOS y desarrollos posteriores, incluidos todos los derechos de propiedad intelectual, derechos de propiedad y otros derechos sobre los mismos, son propiedad exclusiva de METEOCONTROL. METEOCONTROL es titular de todos los derechos, títulos e intereses sobre dichos DATOS DERIVADOS y desarrollos posteriores. Para evitar dudas, los DATOS DERIVADOS y los desarrollos posteriores quedan expresamente excluidos de la definición de datos del CLIENTE y propiedad del CLIENTE, y no se aplican a dichos DATOS DERIVADOS y desarrollos posteriores los derechos de acceso, portabilidad o divulgación previstos en la Ley de Datos de la UE u otros derechos de acceso a los datos aplicables.
- 6.1.4. METEOCONTROL almacena los datos generados por el CLIENTE solo de forma temporal. Los datos históricos se almacenan durante al menos 100 días. El CLIENTE tiene libre acceso en cualquier momento a los datos actualmente disponibles y a los datos almacenados de conformidad con la

- structured, commonly used, and machine-readable format.
- 6.1.5. Upon request by the CUSTOMER, METEOCONTROL shall also provide the CUSTOMER with their data in a common and machine-readable format by electronic means, insofar as this is technically feasible and in compliance with all security and data protection requirements.
- 6.1.6. Transfer to THIRD PARTIES is excluded, unless METEOCONTROL is obliged to do so by mandatory law, such as statutes, public law regulations, or official orders, or unless the transfer is expressly instructed by the CUSTOMER.
- 6.1.7. METEOCONTROL has neither a right of retention nor a statutory lien with regard to the CUSTOMER data.
- 6.1.8. METEOCONTROL is allowed to use data, information, and content from third-party providers ("THIRD-PARTY DATA") or to integrate it into the PRODUCTS within the scope of providing services. METEOCONTROL has no influence on the creation, quality, availability, accuracy, and completeness of this third-party data. METEOCONTROL accepts no warranty or liability for damages resulting from the use of external information or THIRD-PARTY DATA in the provision of the SCOPE OF SERVICES, over whose accuracy, timeliness, or availability METEOCONTROL has no influence. This applies in particular to market-related, time-dependent, or automatically fed data such as stock market prices, network data, or weather information. METEOCONTROL does not guarantee that THIRD-PARTY DATA is provided in real time, free from delays, interruptions, inaccuracies, or errors, or that is suitable for triggering automated actions or decisions. THIRD-PARTY DATA may be subject to additional terms, conditions, or licensing restrictions imposed by the respective THIRD-PARTY provider. METEOCONTROL does not grant any rights to such THIRD-PARTY DATA beyond the use within the provision of the SCOPE OF SERVICES.
- 6.2. SOFTWARE maintenance and security updates**
- 6.2.1. METEOCONTROL shall provide the necessary security updates and patches for the SOFTWARE for at least two (2) years from the conclusion of the CONTRACT unless specified otherwise in the ORDER CONFIRMATION. These updates serve to remedy security vulnerabilities and errors and to maintain the functionality and security of the SOFTWARE. Functional enhancements or improvements are not guaranteed as part of these updates and cannot be expected by the CUSTOMER, in particular after the end of the product life cycle (end-of-life). After this period has expired, METEOCONTROL is not obliged to provide further updates. Notwithstanding this, METEOCONTROL may carry out further updates at its sole discretion without acknowledging any legal obligation.
- 6.2.2. The CUSTOMER can install these updates independently. METEOCONTROL can take care of updates in the event

- frase 1 de esta cláusula a través de la interfaz (API) proporcionada por METEOCONTROL en un formato estructurado, de uso común y legible por máquina.
- 6.1.5. A petición del CLIENTE, METEOCONTROL también le proporcionará sus datos en un formato común y legible por máquina por medios electrónicos, en la medida en que sea técnicamente posible y se cumplan todos los requisitos de seguridad y protección de datos.
- 6.1.6. Queda excluida la transferencia a TERCEROS, salvo que METEOCONTROL esté obligada a ello por ley, como por ejemplo, por estatutos, normativas de derecho público u órdenes oficiales, o salvo que el CLIENTE lo solicite expresamente.
- 6.1.7. METEOCONTROL no tiene derecho de retención ni derecho de retención legal con respecto a los datos del CLIENTE.
- 6.1.8. METEOCONTROL está autorizada a utilizar datos, información y contenidos de terceros proveedores («DATOS DE TERCEROS») o a integrarlos en los PRODUCTOS en el marco de la prestación de servicios. METEOCONTROL no tiene ninguna influencia en la creación, calidad, disponibilidad, exactitud e integridad de estos datos de terceros. METEOCONTROL no asume ninguna garantía ni responsabilidad por los daños que se deriven del uso de información externa o DATOS DE TERCEROS en la prestación del ALCANCE DE LOS SERVICIOS, sobre cuya exactitud, actualidad o disponibilidad METEOCONTROL no tiene ninguna influencia. Esto se aplica en particular a los datos relacionados con el mercado, dependientes del tiempo o alimentados automáticamente, como los precios del mercado de valores, los datos de red o la información meteorológica. METEOCONTROL no garantiza que los DATOS DE TERCEROS se proporcionen en tiempo real, sin retrasos, interrupciones, inexactitudes o errores, ni que sean adecuados para desencadenar acciones o decisiones automatizadas. Los DATOS DE TERCEROS pueden estar sujetos a términos, condiciones o restricciones de licencia adicionales impuestos por el proveedor TERCERO correspondiente. METEOCONTROL no concede ningún derecho sobre dichos DATOS DE TERCEROS más allá del uso dentro de la prestación del ALCANCE DE LOS SERVICIOS.
- 6.2. Mantenimiento del SOFTWARE y actualizaciones de seguridad**
- 6.2.1. METEOCONTROL proporcionará las actualizaciones de seguridad y los parches necesarios para el SOFTWARE durante al menos dos (2) años a partir de la celebración del CONTRATO, salvo que se especifique lo contrario en la CONFIRMACIÓN DEL PEDIDO. Estas actualizaciones sirven para subsanar vulnerabilidades y errores de seguridad y para mantener la funcionalidad y la seguridad del SOFTWARE. Las mejoras funcionales no están garantizadas como parte de estas actualizaciones y el CLIENTE no puede esperarlas, en particular después del final del ciclo de vida del producto (fin de vida útil). Una vez transcurrido este periodo, METEOCONTROL no está obligada a proporcionar más actualizaciones. No obstante, METEOCONTROL podrá realizar más actualizaciones a su entera discreción sin reconocer ninguna obligación legal.

of service.

6.2.2. El CLIENTE puede instalar estas actualizaciones de forma independiente. METEOCONTROL puede encargarse de las actualizaciones en caso de servicio.

7. Remuneration and terms of payment

7.1. Remuneration

7.1.1. The remuneration for PRODUCTS and ADDITIONAL SERVICES is part of the relevant SCOPE OF SERVICES. This is primarily determined by the CONTRACT, in particular by the ORDER CONFIRMATION issued by METEOCONTROL, and additionally by the TERMS. All prices are in euros (€) and subject to the applicable statutory value added tax, unless another currency has been expressly agreed. Prices in other currencies (e.g. USD) are only binding if this has been expressly agreed and documented in the ORDER CONFIRMATION.

7.1.2. In the case of foreign currency agreements, the following applies:

If the exchange rate between the currency agreed in the CONTRACT and the euro on the date of the respective invoice has changed by more than 5% compared to the exchange rate on the date of the ORDER CONFIRMATION to the detriment of METEOCONTROL, METEOCONTROL is entitled, but not obliged, to invoice the CUSTOMER for the resulting difference, without the CUSTOMER having a right of withdrawal. The euro reference rate of the European Central Bank (ECB) published on the date of invoicing shall be decisive. In this case, METEOCONTROL shall inform the CUSTOMER with the invoice.

7.1.3. For deliveries abroad, METEOCONTROL reserves the right to demand payment by letter of credit or against documents.

7.2. Terms of payment

7.2.1. Due date and payment terms

Unless the PARTIES agree on different payment terms, the following shall apply regardless of the type of CONTRACT conclusion in accordance with Sections 3.2. to 3.4.:

7.2.1.1. Existing CUSTOMERS (approved for the METEOCONTROL online shop) will generally receive an invoice. Payment is due within fourteen (14) calendar days of the invoice date without deduction.

7.2.1.2. METEOCONTROL is entitled to demand advance payment from new CUSTOMERS, as well as from CUSTOMERS who are subject to a dunning block by METEOCONTROL or for whom other justified reasons exist.

7.2.2. Invoicing

7.2.2.1. Unless otherwise agreed, invoices for deliveries of PRODUCTS shall be issued after delivery in accordance with Section 4.2. Invoices for ADDITIONAL SERVICES shall be issued after these services have been rendered in full. If advance payment has been agreed or is required, invoices shall be issued before delivery or performance of

7. Remuneración y condiciones de pago

7.1. Remuneración

7.1.1. La remuneración por los PRODUCTOS y SERVICIOS ADICIONALES forma parte del ALCANCE DE LOS SERVICIOS correspondiente. Esta se determina principalmente por el CONTRATO, en particular por la CONFIRMACIÓN DEL PEDIDO emitida por METEOCONTROL, y adicionalmente por las CONDICIONES. Todos los precios están expresados en euros (€) y están sujetos al impuesto sobre el valor añadido legal aplicable, a menos que se haya acordado expresamente otra moneda. Los precios en otras monedas (por ejemplo, USD) solo son vinculantes si así se ha acordado expresamente y se ha documentado en la CONFIRMACIÓN DEL PEDIDO.

7.1.2. En el caso de acuerdos en moneda extranjera, se aplica lo siguiente:

Si el tipo de cambio entre la moneda acordada en el CONTRATO y el euro en la fecha de la factura correspondiente ha variado en más de un 5 % con respecto al tipo de cambio en la fecha de la CONFIRMACIÓN DEL PEDIDO en detrimento de METEOCONTROL, METEOCONTROL tendrá derecho, pero no la obligación, de facturar al CLIENTE la diferencia resultante, sin que el CLIENTE tenga derecho de rescisión. Será determinante el tipo de referencia del euro del Banco Central Europeo (BCE) publicado en la fecha de facturación. En este caso, METEOCONTROL informará al CLIENTE con la factura.

7.1.3. Para entregas en el extranjero, METEOCONTROL se reserva el derecho de exigir el pago mediante carta de crédito o contra documentos.

7.2. Condiciones de pago

7.2.1. Fecha de vencimiento y condiciones de pago

A menos que las PARTES acuerden condiciones de pago diferentes, se aplicará lo siguiente, independientemente del tipo de CONTRATO celebrado, de conformidad con las cláusulas 3.2. a 3.4.:

7.2.1.1. Los CLIENTES existentes (aprobados para la tienda online de METEOCONTROL) recibirán generalmente una factura. El pago deberá efectuarse en un plazo de catorce (14) días naturales a partir de la fecha de la factura, sin deducciones.

7.2.1.2. METEOCONTROL tiene derecho a exigir el pago por adelantado a los nuevos CLIENTES, así como a los CLIENTES que estén sujetos a un bloqueo de reclamación por parte de METEOCONTROL o para los que existan otras razones justificadas.

7.2.2. Facturación

7.2.2.1. Salvo que se acuerde lo contrario, las facturas por las entregas de PRODUCTOS se emitirán después de la entrega, de conformidad con la sección 4.2. Las facturas por SERVICIOS ADICIONALES se emitirán después de que dichos servicios se hayan prestado en su totalidad. Si se ha acordado o se exige el pago por adelantado, las facturas se emitirán antes de la entrega o la prestación de los servicios. El pago solo se

- the services. Payment shall only be deemed to have been made once the agreed amount has been received in full.
- 7.2.2.2. Individual payment agreements, in particular milestone payment plans (milestones), may be expressly agreed in WRITING between the PARTIES within the framework of a MASTER AGREEMENT. Such agreements shall take precedence over the general provisions in Section 7.2.1.
- 7.2.3. **Default of payment**
- 7.2.3.1. The CUSTOMER shall be in default of payment without a reminder if it does not pay a due invoice in full within the period specified in Section 7.2.1. or individually agreed.
- 7.2.3.2. In the event of default, METEOCONTROL shall be entitled to charge default interest at a rate of 9% p.a. The CUSTOMER's contractual payment obligation shall remain unaffected by this. METEOCONTROL reserves the right to claim further damages for default.
- 7.2.4. **Price adjustment**
- 7.2.4.1. METEOCONTROL reserves the right, particularly in the case of framework agreements, to adjust the prices and discounts for PRODUCTS and ADDITIONAL SERVICES appropriately, in particular in the event of changes in material costs, labor costs, exchange rate fluctuations, or other significant cost factors. Price adjustments shall be communicated to the CUSTOMER IN WRITING.
- 7.2.4.2. For services already ordered and confirmed by METEOCONTROL, the originally agreed prices shall apply, unless (a) a price adjustment is legally permissible; or (b) a binding offer has been made by METEOCONTROL and the period of acceptance has expired without such a declaration; or (c) both PARTIES mutually agree to a change in accordance with Section 3.6. IN WRITING.
- 7.2.5. **Tax deductions / withholding tax**
- If the CUSTOMER's registered office is located outside Germany and payments to be made by or on behalf of the CUSTOMER under or in connection with this CONTRACT are subject to deduction or withholding for or on account of present or future taxes, duties, customs duties, fees; or charges, the following shall apply:
- 7.2.5.1. The amount payable by the CUSTOMER to METEOCONTROL shall be increased to the extent necessary to ensure that, after making all necessary deductions or withholdings (including deductions and withholdings applicable to the payment of additional amounts pursuant to this Section and taking into account all of the aforementioned amounts on or due to the payment of additional amounts in accordance with this Section) to receive and retain an amount corresponding to the amount it would have received if such deductions or withholdings had not been necessary.
- 7.2.5.2. The CUSTOMER shall make such deductions or withholdings.
- 7.2.5.3. The CUSTOMER shall pay the entire amount deducted or withheld to the competent tax authority in accordance with the applicable laws.
- considerará efectuado una vez que se haya recibido íntegramente el importe acordado.
- 7.2.2.2. Los acuerdos de pago individuales, en particular los planes de pago por hitos (hitos), podrán acordarse expresamente POR ESCRITO entre las PARTES en el marco de un MASTER AGREEMENT. Dichos acuerdos prevalecerán sobre las disposiciones generales del apartado 7.2.1.
- 7.2.3. **Incumplimiento del pago**
- 7.2.3.1. El CLIENTE incurrirá en mora sin necesidad de requerimiento si no paga íntegramente una factura vencida en el plazo especificado en el apartado 7.2.1. o acordado individualmente.
- 7.2.3.2. En caso de incumplimiento, METEOCONTROL tendrá derecho a cobrar intereses de demora a un tipo del 9 % anual. La obligación contractual de pago del CLIENTE no se verá afectada por ello. METEOCONTROL se reserva el derecho a reclamar daños y perjuicios adicionales por incumplimiento.
- 7.2.4. **Ajuste de precios**
- 7.2.4.1. METEOCONTROL se reserva el derecho, especialmente en el caso de los acuerdos marco, de ajustar los precios y descuentos de los PRODUCTOS y SERVICIOS ADICIONALES de forma adecuada, en particular en caso de cambios en los costes de los materiales, los costes de mano de obra, las fluctuaciones del tipo de cambio u otros factores de coste significativos. Los ajustes de precios se comunicarán al CLIENTE POR ESCRITO.
- 7.2.4.2. Para los servicios ya solicitados y confirmados por METEOCONTROL, se aplicarán los precios acordados originalmente, a menos que (a) el ajuste de precios sea legalmente admisible; o (b) METEOCONTROL haya realizado una oferta vinculante y el plazo de aceptación haya expirado sin que se haya producido dicha declaración; o (c) ambas PARTES acuerden mutuamente un cambio de conformidad con la sección 3.6. POR ESCRITO.
- 7.2.5. **Deducciones fiscales / retención fiscal**
- Si el domicilio social del CLIENTE se encuentra fuera de Alemania y los pagos que debe realizar el CLIENTE o que se realizan en su nombre en virtud del presente CONTRATO o en relación con él están sujetos a deducciones o retenciones por concepto de impuestos, derechos, aranceles aduaneros, tasas o gravámenes presentes o futuros, se aplicará lo siguiente:
- 7.2.5.1. El importe que el CLIENTE debe pagar a METEOCONTROL se incrementará en la medida necesaria para garantizar que, tras realizar todas las deducciones o retenciones necesarias (incluidas las deducciones y retenciones aplicables al pago de importes adicionales de conformidad con la presente cláusula y teniendo en cuenta todos los importes mencionados anteriormente sobre el pago de importes adicionales de conformidad con la presente cláusula o adeudados por dicho pago), se reciba y retenga un importe correspondiente al que se habría recibido si dichas deducciones o retenciones no hubieran sido necesarias.
- 7.2.5.2. El CLIENTE realizará dichas deducciones o retenciones.
- 7.2.5.3. El CLIENTE pagará la totalidad del importe deducido o retenido a la autoridad fiscal competente de conformidad con la legislación aplicable.
- 7.2.5.4. El CLIENTE compensará a METEOCONTROL por el importe

- 7.2.5.4. The CUSTOMER shall compensate METEOCONTROL for the full amount of the aforementioned amounts no later than ten (10) days after the date of the WRITTEN request by METEOCONTROL.
- 7.2.5.5. The CUSTOMER is obliged to inform METEOCONTROL immediately if a withholding tax is applicable to the CONTRACT.

8. Cooperation on the part of the CUSTOMER

8.1. Cooperation

- 8.1.1. For the contractual use of the PRODUCTS delivered by METEOCONTROL and the provision of the ADDITIONAL SERVICES, the CUSTOMER shall, within the scope of its cooperation, ensure in particular that
- the devices to be connected to the HARDWARE, such as inverters, sensors, measuring devices, and trackers, etc., are compatible with the ordered HARDWARE (the CUSTOMER may use the compatibility list provided on the METEOCONTROL website to check compatibility);
 - all information necessary for the provision of the services agreed in this CONTRACT is made available to METEOCONTROL in good time;
 - if necessary, PRODUCTS supplied by METEOCONTROL, in particular wear parts such as batteries, are stored properly until they are installed;
 - METEOCONTROL has obtained knowledge of relevant national laws, regulations, administrative provisions, and other relevant regulations for the fulfilment of the SCOPE OF SERVICES and, in particular, that the necessary approvals have been obtained from the competent authorities in good time and at its own expense;
 - insofar as the ADDITIONAL SERVICES include on-site inspections, METEOCONTROL and/or its subcontractors are granted the necessary access to the facilities in good time, if necessary through THIRD PARTIES, and that all resources and information necessary for the successful performance of the on-site inspection and provision of the ADDITIONAL SERVICES are provided in good time.
- 8.1.2. The CUSTOMER undertakes to comply with the statutory provisions (e.g. criminal provisions) and rights of THIRD PARTIES (e.g. IP rights) within the scope of the contractual relationship.
- 8.1.3. Further obligations to cooperate may also be agreed in the CONTRACT.
- 8.2. Failure to provide cooperation services
- 8.2.1. If the CUSTOMER fails to provide the cooperation services incumbent upon it, or fails to do so in a timely or proper manner, METEOCONTROL shall be entitled to invoice any additional expenses incurred as a result.
- 8.2.2. If the provision of the contractually agreed services by METEOCONTROL is made impossible or significantly

total de las cantidades mencionadas anteriormente en un plazo máximo de diez (10) días a partir de la fecha de la solicitud POR ESCRITO de METEOCONTROL.

- 7.2.5.5. El CLIENTE está obligado a informar inmediatamente a METEOCONTROL si se aplica una retención fiscal al CONTRATO.

8. Cooperación por parte del CLIENTE

8.1. Cooperación

- 8.1.1. Para el uso contractual de los PRODUCTOS suministrados por METEOCONTROL y la prestación de los SERVICIOS ADICIONALES, el CLIENTE se asegurará, en el marco de su cooperación, de que
- los dispositivos que se conectarán al HARDWARE, tales como inversores, sensores, dispositivos de medición y seguidores, etc., sean compatibles con el HARDWARE solicitado (el CLIENTE puede utilizar la lista de compatibilidad proporcionada en el sitio web de METEOCONTROL para comprobar la compatibilidad);
 - toda la información necesaria para la prestación de los servicios acordados en el presente CONTRATO se ponga a disposición de METEOCONTROL a su debido tiempo;
 - si es necesario, los PRODUCTOS suministrados por METEOCONTROL, en particular las piezas de desgaste como las baterías, se almacenen adecuadamente hasta su instalación;
 - METEOCONTROL ha tomado conocimiento de las leyes, reglamentos, disposiciones administrativas y otras normativas nacionales pertinentes para el cumplimiento del ALCANCE DE LOS SERVICIOS y, en particular, que se han obtenido las autorizaciones necesarias de las autoridades competentes a su debido tiempo y por cuenta propia;
 - en la medida en que los SERVICIOS ADICIONALES incluyan inspecciones in situ, se conceda a METEOCONTROL y/o a sus subcontratistas el acceso necesario a las instalaciones con la debida antelación, si es necesario a través de TERCEROS, y se faciliten con la debida antelación todos los recursos e información necesarios para el buen desarrollo de la inspección in situ y la prestación de los SERVICIOS ADICIONALES.
- 8.1.2. El CLIENTE se compromete a cumplir las disposiciones legales (por ejemplo, las disposiciones penales) y los derechos de TERCEROS (por ejemplo, los derechos de propiedad intelectual) en el alcance de la relación contractual.
- 8.1.3. En el CONTRATO también se pueden acordar otras obligaciones de cooperación.
- 8.2. Incumplimiento de las obligaciones de cooperación
- 8.2.1. Si el CLIENTE no presta los servicios de cooperación que le incumben, o no lo hace de manera oportuna o adecuada, METEOCONTROL tendrá derecho a facturar los gastos adicionales en que haya incurrido como consecuencia de ello.
- 8.2.2. Si la prestación de los servicios acordados contractualmente por METEOCONTROL resulta imposible o se ve significativamente

more difficult without the provision of the cooperation services by the CUSTOMER, METEOCONTROL shall be released from its obligation to perform for the duration until the cooperation service has been provided properly; agreed delivery and performance deadlines shall be extended accordingly by the period of the delay. In such cases, METEOCONTROL shall also be entitled to set the CUSTOMER a reasonable grace period for the contractual provision of the relevant cooperation services. This shall not release METEOCONTROL from its obligation to do everything reasonable to fulfil the contractually agreed services.

- 8.2.3. If the grace period specified in Section 8.2.2. expires without success, METEOCONTROL shall be entitled to:
- (i) terminate this CONTRACT extraordinarily in accordance with Section 15. and charge a reasonable cancellation fee of at least EUR 140.00;
 - (ii) invoice for services already rendered up to that point in time; and
 - (iii) make the commencement or continuation of the provision of services dependent on a new order and the prices valid at that time.
- 8.2.4. Further rights and claims remain unaffected.

9. Commissioning of subcontractors

- 9.1. METEOCONTROL is entitled to commission subcontractors to perform the contractually agreed services. The selection of the subcontractor is at the sole discretion of METEOCONTROL.
- 9.2. The CUSTOMER may only object to the commissioning of subcontractors without delay if there are justified reasons that prevent the commissioning.

10. Warranty and liability for defects

10.1. General

- 10.1.1. METEOCONTROL warrants that its deliveries and services are free of material defects and defects of title upon handover.
- 10.1.2. A material defect exists in particular if the delivery or service does not have the agreed quality, is not suitable for the use specified in the CONTRACT or for usual use, or does not have the usual quality that the CUSTOMER can expect given the nature of the item.
- 10.1.3. The warranty rights are governed by the following provisions. The assertion of warranty rights requires in all cases that the CUSTOMER has duly fulfilled its obligations to inspect and give notice of defects in accordance with Section 10.5.

10.2. Limitation period for warranty claims

- 10.2.1. The limitation period for claims arising from liability for defects is 24 months from delivery or provision of the respective delivery or service in accordance with Section 4.
- 10.2.2. Notwithstanding this, the limitation period is 12 months for:
- Wearing parts (e.g. batteries, fans, SD cards),

dificultada sin la prestación de los servicios de cooperación por parte del CLIENTE, METEOCONTROL quedará liberada de su obligación de cumplir durante el tiempo que dure la prestación del servicio de cooperación; los plazos de entrega y cumplimiento acordados se prorrogarán en consecuencia por el período de demora. En tales casos, METEOCONTROL también tendrá derecho a fijar al CLIENTE un plazo de gracia razonable para la prestación contractual de los servicios de cooperación pertinentes. Esto no eximirá a METEOCONTROL de su obligación de hacer todo lo razonable para cumplir con los servicios acordados contractualmente.

- 8.2.3. Si el plazo de gracia especificado en la cláusula 8.2.2. expira sin éxito, METEOCONTROL tendrá derecho a:
- (i) rescindir el presente CONTRATO de forma extraordinaria de conformidad con la sección 15 y cobrar una tasa de cancelación razonable de al menos 140,00 EUR;
 - (ii) facturar los servicios ya prestados hasta ese momento; y
 - (iii) condicionar el inicio o la continuación de la prestación de servicios a un nuevo pedido y a los precios vigentes en ese momento.
- 8.2.4. Los demás derechos y reclamaciones no se verán afectados.

9. Contratación de subcontratistas

- 9.1. METEOCONTROL tiene derecho a subcontratar a terceros para la prestación de los servicios acordados contractualmente. La selección del subcontratista queda a la entera discreción de METEOCONTROL.
- 9.2. El CLIENTE solo podrá oponerse sin demora a la subcontratación si existen motivos justificados que lo impidan.

10. Garantía y responsabilidad por defectos

10.1. General

- 10.1.1. METEOCONTROL garantiza que sus entregas y servicios están libres de defectos materiales y de derecho en el momento de la entrega.
- 10.1.2. Existe un defecto material, en particular, si la entrega o el servicio no tienen la calidad acordada, no son adecuados para el uso especificado en el CONTRATO o para el uso habitual, o no tienen la calidad habitual que el CLIENTE puede esperar dada la naturaleza del artículo.
- 10.1.3. Los derechos de garantía se rigen por las siguientes disposiciones. El ejercicio de los derechos de garantía requiere en todos los casos que el CLIENTE haya cumplido debidamente sus obligaciones de inspección y notificación de defectos de conformidad con la sección 10.5.

10.2. Plazo de prescripción de las reclamaciones de garantía

- 10.2.1. El plazo de prescripción para las reclamaciones derivadas de la responsabilidad por defectos es de 24 meses a partir de la entrega o prestación de la entrega o servicio correspondiente, de conformidad con la sección 4.

- third-party products that were procured by METEOCONTROL on behalf of the CUSTOMER according to the CUSTOMER's specifications but were not manufactured by METEOCONTROL itself.
- 10.2.3. In the event of intent, gross negligence, fraudulent concealment of a defect or damage resulting from injury to life, limb, or health, the limitation period shall be three (3) years, beginning at the end of the year in which the claim arose with and the CUSTOMER became aware of the circumstances giving rise to the claim or should have become aware of them without gross negligence. Mandatory longer limitation periods, such as those under the Product Liability Act or for buildings and building materials, remain unaffected.
- 10.3. Exclusion of warranty**
- 10.3.1. METEOCONTROL's warranty obligation shall not apply in the following cases:
- in the event of improper operation by the CUSTOMER;
 - in the event of subsequent interference by the CUSTOMER with the delivery or service;
 - in the event of non-compliance with commissioning, maintenance, or operating instructions;
 - if the defect is attributable to the CUSTOMER's environment or infrastructure (e.g. faulty operating system, incompatible networks, etc.);
 - if the defect complained of is due to normal wear and tear or age-related wear;
 - if THIRD-PARTY products (including CUSTOMER COMPONENTS) do not fulfil their intended function.
- 10.3.2. The CUSTOMER may only invoke an exception to this if they can prove that the circumstances mentioned are not the cause of the defect within the meaning of this Section.
- 10.4. Obligation to perform in advance / right of retention in the event of default in payment**
- 10.4.1. METEOCONTROL is entitled to refuse subsequent performance (repair or replacement delivery) within the scope of liability for defects as long as the CUSTOMER is in default with due payments and the asserted defect is disputed by METEOCONTROL or has not yet been legally established. The exercise of the right to refuse performance under this Section does not release METEOCONTROL from liability for damages incurred by the CUSTOMER as a result of delayed subsequent performance, provided that these damages could have been avoided if subsequent performance had been carried out in a timely manner. Any further rights of the CUSTOMER remain unaffected. Liability for damages due to delayed subsequent performance is excluded if and to the extent that the delay is based on the justified exercise of the right to refuse performance.
- 10.5. Notification of defects (duty to give notice of defects)**
- 10.5.1. Unless expressly agreed otherwise, obvious defects, incorrect or partial deliveries must be reported IN WRITING or by e-mail with read confirmation no later than eight (8) working days after delivery. Hidden defects must be reported immediately after discovery. If the CUSTOMER fails to report a defect within the specified period, their claims under liability
- 10.2.2. No obstante, el plazo de prescripción es de 12 meses para:
- Piezas de desgaste (por ejemplo, baterías, ventiladores, tarjetas SD),
 - productos de terceros que METEOCONTROL haya adquirido en nombre del CLIENTE de acuerdo con las especificaciones de este, pero que no hayan sido fabricados por METEOCONTROL.
- 10.2.3. En caso de dolo, negligencia grave, ocultación fraudulenta de un defecto o daños que afecten a la vida, la integridad física o la salud, el plazo de prescripción será de tres (3) años, a partir del final del año en que se produjo la reclamación y el CLIENTE tuvo conocimiento de las circunstancias que dieron lugar a la reclamación o debería haber tenido conocimiento de ellas sin negligencia grave. Los plazos de prescripción obligatorios más largos, como los previstos en la Ley de responsabilidad por productos defectuosos o para edificios y materiales de construcción, no se verán afectados.
- 10.3. Exclusión de la garantía**
- 10.3.1. La obligación de garantía de METEOCONTROL no se aplicará en los siguientes casos:
- en caso de uso indebido por parte del CLIENTE;
 - en caso de interferencia posterior del CLIENTE en la entrega o el servicio;
 - en caso de incumplimiento de las instrucciones de puesta en marcha, mantenimiento u operación;
 - si el defecto es atribuible al entorno o la infraestructura del CLIENTE (por ejemplo, sistema operativo defectuoso, redes incompatibles, etc.);
 - si el defecto reclamado se debe al desgaste normal o al desgaste por el paso del tiempo;
 - si los productos de TERCEROS (incluidos los COMPONENTES DEL CLIENTE) no cumplen su función prevista.
- 10.3.2. El CLIENTE solo podrá invocar una excepción a esta norma si puede demostrar que las circunstancias mencionadas no son la causa del defecto en el sentido de esta cláusula.
- 10.4. Obligación de cumplir por adelantado / derecho de retención en caso de incumplimiento del pago**
- 10.4.1. METEOCONTROL tiene derecho a rechazar el cumplimiento posterior (reparación o sustitución) en el marco de la responsabilidad por defectos, siempre que el CLIENTE se encuentre en mora con los pagos debidos y el defecto alegado sea impugnado por METEOCONTROL o aún no haya sido establecido legalmente. El ejercicio del derecho a rechazar el cumplimiento en virtud de la presente cláusula no exime a METEOCONTROL de la responsabilidad por los daños y perjuicios sufridos por el CLIENTE como consecuencia del retraso en el cumplimiento posterior, siempre que dichos daños y perjuicios hubieran podido evitarse si el cumplimiento posterior se hubiera llevado a cabo a su debido tiempo. Los demás derechos del CLIENTE no se verán afectados. Queda excluida la responsabilidad por daños y perjuicios debidos al retraso en el cumplimiento posterior si y en la medida en que el retraso se base en el ejercicio justificado del derecho a denegar el cumplimiento.

for defects shall lapse. METEOCONTROL shall not be liable for damage or increased damage resulting from the CUSTOMER's failure to report a defect in a timely manner. This applies in particular to damage that could have been avoided or reduced by reporting the defect in a timely manner.

10.6. Subsequent performance

10.6.1. In the event of a defect, METEOCONTROL shall be entitled, at its own discretion, to repair or replace the goods. Subsequent performance shall be deemed to have failed after two unsuccessful attempts, unless the nature of the item or the defect justifies further attempts. If the subsequent performance fails or is unjustifiably refused by METEOCONTROL, the CUSTOMER may set a reasonable deadline for subsequent performance. If this period also expires without result, the CUSTOMER shall be entitled to reduce the purchase price or – in the case of significant defects – to withdraw from the contract. Claims for damages shall only exist under the conditions set out in Section 13. (Liability).

10.6.2. Insofar as METEOCONTROL performs work, subsequent performance shall take the form of rectification or – at METEOCONTROL's discretion – renewed performance. The CUSTOMER shall grant METEOCONTROL the necessary time and opportunity to do so. If the rectification fails or is unreasonable, the CUSTOMER may – in the case of significant defects – withdraw from the CONTRACT or demand a reduction in price. Claims for damages shall only exist under the conditions set out in Section 13. (Liability).

10.7. Assignment of warranty rights

10.7.1. METEOCONTROL permits the CUSTOMER to assign warranty claims to its end customers, provided that all claims by METEOCONTROL arising from the underlying CONTRACT have been fulfilled and settled in full. The assignment shall be made on the basis of a Warranty Assignment Letter provided by METEOCONTROL and signed by both PARTIES. Any further direct liability of METEOCONTROL towards the end customer is excluded.

10.5. Notificación de defectos (obligación de notificar los defectos)

10.5.1. Salvo que se acuerde expresamente lo contrario, los defectos evidentes, las entregas incorrectas o parciales deben comunicarse POR ESCRITO o por correo electrónico con confirmación de lectura en un plazo máximo de ocho (8) días hábiles tras la entrega. Los defectos ocultos deben comunicarse inmediatamente después de su descubrimiento. Si el CLIENTE no comunica un defecto en el plazo especificado, sus reclamaciones en virtud de la responsabilidad por defectos prescribirán. METEOCONTROL no se hace responsable de los daños o del aumento de los daños que se deriven de la falta de notificación oportuna de un defecto por parte del CLIENTE. Esto se aplica en particular a los daños que podrían haberse evitado o reducido mediante la notificación oportuna del defecto.

10.6. Cumplimiento posterior

10.6.1. En caso de defecto, METEOCONTROL tendrá derecho, a su discreción, a reparar o sustituir la mercancía. El cumplimiento posterior se considerará fallido tras dos intentos infructuosos, a menos que la naturaleza del artículo o del defecto justifique nuevos intentos. Si el cumplimiento posterior fracasa o es rechazado injustificadamente por METEOCONTROL, el CLIENTE podrá fijar un plazo razonable para el cumplimiento posterior. Si este plazo también expira sin resultado, el CLIENTE tendrá derecho a reducir el precio de compra o, en caso de defectos importantes, a rescindir el contrato. Solo existirán reclamaciones por daños y perjuicios en las condiciones establecidas en la sección 13. (Responsabilidad).

10.6.2. En la medida en que METEOCONTROL realice trabajos, el cumplimiento posterior se realizará en forma de rectificación o, a discreción de METEOCONTROL, de nueva prestación. El CLIENTE concederá a METEOCONTROL el tiempo y la oportunidad necesarios para ello. Si la rectificación fracasa o es irrazonable, el CLIENTE podrá, en caso de defectos importantes, rescindir el CONTRATO o exigir una reducción del precio. Solo se podrán reclamar daños y perjuicios en las condiciones establecidas en el apartado 13. (Responsabilidad).

10.7. Cesión de derechos de garantía

10.7.1. METEOCONTROL permite al CLIENTE ceder las reclamaciones de garantía a sus clientes finales, siempre que se hayan cumplido y liquidado íntegramente todas las reclamaciones de METEOCONTROL derivadas del CONTRATO subyacente. La cesión se realizará sobre la base de una carta de cesión de garantía proporcionada por METEOCONTROL y firmada por ambas PARTES. Queda excluida cualquier otra responsabilidad directa de METEOCONTROL frente al cliente final.

11. CUSTOMER COMPONENTS

11.1. Insofar as necessary and expressly provided for the performance of the contractually agreed services, the

11. COMPONENTES DEL CLIENTE

11.1. En la medida en que sea necesario y se haya previsto expresamente para la prestación de los servicios acordados

- CUSTOMER shall provide METEOCONTROL with CUSTOMER COMPONENTS.
- 11.2.** The CUSTOMER is obliged to provide METEOCONTROL with all information and documents necessary for assessing usability in a timely manner. A feasibility study by METEOCONTROL shall be carried out exclusively on the basis of this information; any misinformation or missing information shall be at the expense of the CUSTOMER.
- 11.3.** The CUSTOMER shall be responsible for the selection, suitability, compatibility, and accuracy of the CUSTOMER COMPONENTS and shall, in particular, carry out the necessary compatibility test with METEOCONTROL-HARDWARE independently. METEOCONTROL shall not be obliged to carry out its own test of the CUSTOMER COMPONENTS. Obvious defects identified by METEOCONTROL shall be reported to the CUSTOMER without delay.
- 11.4.** In accordance with Section 10.3., METEOCONTROL does not assume any warranty for the CUSTOMER COMPONENTS, including for any consequential damages, in particular for data loss, loss of use, downtime, or other indirect or immaterial damages attributable to defects or malfunctions of the CUSTOMER COMPONENTS. This also applies if the CUSTOMER COMPONENTS are installed in METEOCONTROL HARDWARE, whether by the CUSTOMER or by THIRD PARTIES at the CUSTOMER's instigation. The same applies to damage that also affects or damages METEOCONTROL PRODUCTS as a result of a defect in the CUSTOMER COMPONENTS.
- 11.5.** If METEOCONTROL is prevented from fulfilling the contract due to defective, delayed, incomplete or omitted provision of CUSTOMER COMPONENTS, the provision on cooperation services in accordance with Section 8. shall apply accordingly. METEOCONTROL shall inform the CUSTOMER of the obstacle without delay.
- 11.6.** If a project fails, deteriorates or becomes unfeasible as a result of a defect in the CUSTOMER COMPONENTS or for any other reason for which the CUSTOMER is responsible, without METEOCONTROL being responsible for this, METEOCONTROL may demand pro rata remuneration and reimbursement of expenses not included.
- 11.7.** Ownership of the CUSTOMER COMPONENTS shall remain with the CUSTOMER. Exclusive ownership of any PRODUCTS connected with CUSTOMER COMPONENTS shall only arise once all the conditions of retention of title pursuant to Section 4.2.4. have been fulfilled.

12. Legal defect

12.1. Principle

- 12.1.1.** METEOCONTROL warrants that the contractual use of the PRODUCTS and ADDITIONAL SERVICES provided by

contractualmente, el CLIENTE proporcionará a METEOCONTROL los COMPONENTES DEL CLIENTE.

- 11.2.** El CLIENTE está obligado a proporcionar a METEOCONTROL toda la información y los documentos necesarios para evaluar la viabilidad de manera oportuna. El estudio de viabilidad de METEOCONTROL se llevará a cabo exclusivamente sobre la base de esta información; cualquier información errónea o incompleta correrá a cargo del CLIENTE.

- 11.3.** El CLIENTE será responsable de la selección, idoneidad, compatibilidad y exactitud de los COMPONENTES DEL CLIENTE y, en particular, llevará a cabo de forma independiente las pruebas de compatibilidad necesarias con el HARDWARE DE METEOCONTROL. METEOCONTROL no estará obligada a realizar sus propias pruebas de los COMPONENTES DEL CLIENTE. Los defectos evidentes identificados por METEOCONTROL se comunicarán al CLIENTE sin demora.

- 11.4.** De conformidad con la sección 10.3, METEOCONTROL no asume ninguna garantía por los COMPONENTES DEL CLIENTE, incluidos los daños consecuentes, en particular por la pérdida de datos, la pérdida de uso, el tiempo de inactividad u otros daños indirectos o inmateriales atribuibles a defectos o fallos de funcionamiento de los COMPONENTES DEL CLIENTE. Esto también se aplica si los COMPONENTES DEL CLIENTE están instalados en el HARDWARE DE METEOCONTROL, ya sea por parte del CLIENTE o de TERCEROS a instancias del CLIENTE. Lo mismo se aplica a los daños que también afecten o dañen los PRODUCTOS DE METEOCONTROL como consecuencia de un defecto en los COMPONENTES DEL CLIENTE.

- 11.5.** Si METEOCONTROL no puede cumplir el contrato debido a un suministro defectuoso, retrasado, incompleto u omitido de los COMPONENTES DEL CLIENTE, se aplicará la disposición sobre servicios de cooperación de conformidad con la sección 8. METEOCONTROL informará al CLIENTE del obstáculo sin demora.

- 11.6.** Si un proyecto fracasa, se deteriora o se vuelve inviable como consecuencia de un defecto en los COMPONENTES DEL CLIENTE o por cualquier otra razón de la que sea responsable el CLIENTE, sin que METEOCONTROL sea responsable de ello, METEOCONTROL podrá exigir una remuneración pro porcional y el reembolso de los gastos no incluidos.

- 11.7.** La propiedad de los COMPONENTES DEL CLIENTE seguirá siendo del CLIENTE. La propiedad exclusiva de cualquier PRODUCTO relacionado con los COMPONENTES DEL CLIENTE solo se producirá una vez que se hayan cumplido todas las condiciones de reserva de dominio de conformidad con la sección 4.2.4.

12. Vicio jurídico

12.1. Principio

- 12.1.1.** METEOCONTROL garantiza que el uso contractual de los PRODUCTOS y SERVICIOS ADICIONALES proporcionados

- METEOCONTROL does not infringe any rights of THIRD PARTIES.
- 12.1.2. If claims are asserted due to the actual or alleged infringement of THIRD-PARTY rights as a result of the use of the PRODUCTS by the CUSTOMER, the PARTIES shall immediately notify each other of this IN WRITING. The PARTIES shall coordinate the defense against such claims in close consultation, whereby METEOCONTROL may take over the conduct of the proceedings in accordance with the provisions of the applicable procedural law. METEOCONTROL shall bear the reasonable costs of the CUSTOMER's legal defense.
- 12.1.3. If the contractual use of the PRODUCTS is impaired due to the assertion of rights by THIRD PARTIES, METEOCONTROL shall have the right, at its discretion, either (i) to modify the PRODUCTS at its own expense in such a way that the rights of THIRD PARTIES are no longer impaired, (ii) obtain authorization, at its expense, for the PRODUCTS to be used without restriction in accordance with the contract, or (iii) provide a functionally comparable replacement.
- 12.2. Indemnification**
- 12.2.1. If the CUSTOMER incurs costs, damages and/or obligations in connection with the defense or other handling or settlement of legal claims relating to the PRODUCTS and ADDITIONAL SERVICES provided, METEOCONTROL shall indemnify and hold harmless the CUSTOMER from any costs, damages and/or obligations imposed by a final court judgement or arbitration award or recognized in any settlement, damages, and/or obligations recognized in a settlement, as well as the costs of an appropriate legal defense. In the event of a settlement, this shall only apply if and to the extent that METEOCONTROL has agreed to the settlement or has failed to take over the litigation with regard to the dispute with the THIRD PARTY.
- 12.3. Further rights**
- 12.3.1. If, due to an alleged infringement of the rights of a THIRD PARTY, a court injunction is issued regarding the use or application of the provided PRODUCTS or ADDITIONAL SERVICES or parts thereof, METEOCONTROL shall, at its own discretion, (i) obtain the right for the CUSTOMER, at its own expense, to continue using the affected PRODUCTS or parts thereof, or (ii) replace the affected PRODUCTS or parts thereof with other elements that correspond to the functionality of the replaced elements, or (iii) modify the affected PRODUCTS or parts thereof in such a way that they do not give rise to any infringement of THIRD PARTY rights.
- 12.3.2. The provisions of this Section 12. conclusively regulate liability for defects of title.
- 12.3.3. The indemnification applies exclusively to claims by THIRD PARTIES arising from the use of the PRODUCTS within the territory of the EU, the EEA, and Switzerland.
- 12.4. Limitation**
- 12.4.1. Claims under this Section shall become time-barred within one year of the CUSTOMER becoming aware of the facts

- por METEOCONTROL no infringe ningún derecho de TERCEROS.
- 12.1.2. Si se presentan reclamaciones por la infracción real o presunta de derechos de TERCEROS como resultado del uso de los PRODUCTOS por parte del cliente, las PARTES se lo notificarán inmediatamente POR ESCRITO. Las PARTES coordinarán la defensa contra dichas reclamaciones en estrecha consulta, por lo que METEOCONTROL podrá hacerse cargo de la tramitación del procedimiento de conformidad con las disposiciones de la legislación procesal aplicable. METEOCONTROL correrá con los gastos razonables de la defensa jurídica del CLIENTE.
- 12.1.3. Si el uso contractual de los PRODUCTOS se ve afectado por la reivindicación de derechos por parte de TERCEROS, METEOCONTROL tendrá derecho, a su discreción, a (i) modificar los PRODUCTOS por cuenta propia de tal manera que los derechos de TERCEROS ya no se vean afectados, (ii) obtener, a su cargo, la autorización para que los PRODUCTOS puedan utilizarse sin restricciones de conformidad con el contrato, o (iii) proporcionar un sustituto funcionalmente comparable.
- 12.2. Indemnización**
- 12.2.1. Si el CLIENTE incurre en gastos, daños y/u obligaciones en relación con la defensa u otra gestión o resolución de reclamaciones legales relacionadas con los PRODUCTOS y SERVICIOS ADICIONALES proporcionados, METEOCONTROL indemnizará y eximirá al CLIENTE de cualquier coste, daño y/u obligación impuestos por una sentencia judicial definitiva o un laudo arbitral o reconocidos en cualquier acuerdo, daños y/u obligaciones reconocidos en un acuerdo, así como los costes de una defensa legal adecuada. En caso de acuerdo, esto solo se aplicará si METEOCONTROL ha aceptado el acuerdo o no ha asumido el litigio en relación con la disputa con el TERCERO.
- 12.3. Otros derechos**
- 12.3.1. Si, debido a una supuesta infracción de los derechos de un TERCERO, se dicta una orden judicial relativa al uso o la aplicación de los PRODUCTOS suministrados o los SERVICIOS ADICIONALES o partes de los mismos, METEOCONTROL, a su entera discreción, (i) obtener el derecho para que el CLIENTE, a su propio cargo, continúe utilizando los PRODUCTOS afectados o partes de los mismos, o (ii) sustituir los PRODUCTOS afectados o partes de los mismos por otros elementos que correspondan a la funcionalidad de los elementos sustituidos, o (iii) modificar los PRODUCTOS afectados o partes de los mismos de tal manera que no den lugar a ninguna infracción de los derechos de TERCEROS.
- 12.3.2. Las disposiciones de la presente sección 12 regulan de manera concluyente la responsabilidad por defectos de título.
- 12.3.3. La indemnización se aplica exclusivamente a las reclamaciones de TERCEROS derivadas del uso de los PRODUCTOS en el territorio de la UE, el EEE y Suiza.
- 12.4. Limitación**

giving rise to the claim, unless a longer period is mandatory by law.

12.4.1.

Las reclamaciones en virtud de esta cláusula prescribirán en el plazo de un año a partir de la fecha en que el CLIENTE tenga conocimiento de los hechos que dan lugar a la reclamación, salvo que la ley exija un plazo más largo.

13. Liability

13.1. Unlimited liability

13.1.1. In cases of intent, gross negligence, malice, and in the event of the assumption of a guarantee, the PARTIES shall be liable without limitation in accordance with the statutory provisions. This also applies to liability for damage to life, limb or health, and to liability under relevant product liability laws.

13.2. Limitation of liability

13.2.1. In the event of a slightly negligent breach of essential contractual obligations, the PARTIES shall only be liable for foreseeable, direct damages typical for this type of contract; however, they shall not be liable for indirect damages or consequential damages (including lost profits or lost opportunities) arising in connection with this CONTRACT. Regardless of the number of claims or causes of action, liability for slightly negligent breaches of essential contractual obligations shall be limited to 100% of the amount specified in the respective ORDER CONFIRMATION. Essential contractual obligations are those whose fulfilment is essential for the proper execution of the CONTRACT and on whose compliance the other PARTY relies and may rely. In the event of a slightly negligent breach of non-essential contractual obligations, the PARTIES shall not be liable.

13.3. Exclusions of liability in connection with external influences and third-party information

13.3.1. METEOCONTROL shall not be liable for damage or impairment resulting from delayed acceptance by the CUSTOMER, delayed COMMISSIONING for which METEOCONTROL is not responsible, or other delayed acts of cooperation on the part of the CUSTOMER. This applies in particular if, as a result of the delay, PRODUCTS deteriorate, become unusable, or lose their intended function despite proper storage by METEOCONTROL – for example, due to deep discharge of batteries or expiry of recommended storage periods.

13.3.2. Weather- or environment-related restrictions on the provision of services, e.g. weather-dependent services such as the performance of certain tests or drone flights or visual inspections, do not constitute fault on the part of METEOCONTROL and do not give rise to any liability.

13.3.3. METEOCONTROL accepts no liability for damages resulting from the use of external information or data from THIRD PARTIES in the provision of services, over whose accuracy, timeliness, or availability METEOCONTROL has no influence and on whose accuracy METEOCONTROL was entitled to rely. This applies in particular to market-related, time-dependent, or automatically fed data such as stock market prices, network data, or weather information.

13.4. Liability for vicarious agents, organs and subcontractors

13.4.1. The limitations in Sections 13.2. and 13.3. also apply in favor

13. Responsabilidad

13.1. Responsabilidad ilimitada

13.1.1. En casos de dolo, negligencia grave, malicia y en caso de asunción de una garantía, las PARTES serán responsables sin limitación alguna, de conformidad con las disposiciones legales. Esto también se aplica a la responsabilidad por daños a la vida, la integridad física o la salud y a la responsabilidad en virtud de las leyes pertinentes en materia de responsabilidad por productos defectuosos.

13.2. Limitación de responsabilidad

13.2.1. En caso de incumplimiento por negligencia leve de obligaciones contractuales esenciales, las PARTES solo serán responsables de los daños previsibles y directos típicos de este tipo de contrato; sin embargo, no serán responsables de los daños indirectos o consecuentes (incluida la pérdida de beneficios o de oportunidades) que se deriven de este CONTRATO. Independientemente del número de reclamaciones o causas de acción, la responsabilidad por incumplimientos leves por negligencia de obligaciones contractuales esenciales se limitará al 100 % del importe especificado en la respectiva CONFIRMACIÓN DE PEDIDO. Las obligaciones contractuales esenciales son aquellas cuyo cumplimiento es esencial para la correcta ejecución del contrato y en cuyo cumplimiento confía y puede confiar la otra PARTE. En caso de incumplimiento leve por negligencia de obligaciones contractuales no esenciales, las PARTES no serán responsables.

13.3. Exclusiones de responsabilidad en relación con influencias externas e información de terceros

13.3.1. METEOCONTROL no será responsable de los daños o perjuicios que se deriven de la aceptación tardía por parte del CLIENTE, de la puesta en servicio tardía de la que METEOCONTROL no sea responsable, o de otros actos de cooperación por parte del CLIENTE. Esto se aplica en particular si, como consecuencia del retraso, los PRODUCTOS se deterioran, se vuelven inutilizables o pierden su función prevista a pesar de un almacenamiento e adecuado por parte de METEOCONTROL, por ejemplo, debido a una descarga profunda de las baterías o a la expiración de los períodos de almacenamiento recomendados.

13.3.2. Las restricciones relacionadas con el clima o el medio ambiente en la prestación de servicios, por ejemplo, los servicios que dependen de las condiciones meteorológicas, como la realización de determinadas pruebas o vuelos con drones o inspecciones visuales, no constituyen una falta por parte de METEOCONTROL y no dan lugar a ninguna responsabilidad.

13.3.3. METEOCONTROL no se hace responsable de los daños derivados del uso de información o datos externos de

of METEOCONTROL's legal representatives, vicarious agents, and subcontractors, provided that claims are asserted directly against them.

13.5. Limitation

13.5.1. Claims for damages against METEOCONTROL, regardless of their legal basis, shall become time-barred within 24 months of the claim arising and knowledge or grossly negligent ignorance of the circumstances giving rise to the claim. However, the statutory limitation periods shall apply in cases of intent, malice, or the assumption of a guarantee.

13.6. Contributory negligence

13.6.1. If damage is attributable to both the fault of METEOCONTROL and the fault of the CUSTOMER, the CUSTOMER must accept contributory negligence. This applies in particular to:

- Contributing operational risk of the CUSTOMER's systems,
- Improper handling or maintenance of products,
- Failure to observe operating instructions,
- Use of faulty or incompatible CUSTOMER COMPONENTS
- Failure of the CUSTOMER to take all reasonable measures to avert or minimize damage (duty to mitigate damage).

14. Support services

14.1. METEOCONTROL offers the CUSTOMER free support services for the delivered PRODUCTS during the statutory or contractually agreed warranty period, which may be subject to a fee. These include support for technical problems, receiving and processing error reports, and answering application questions in connection with the intended use of the PRODUCTS. Insofar as the provision of support services requires cooperation on the part of the CUSTOMER, such as the activation of remote access for data loggers, METEOCONTROL can only provide support services if the CUSTOMER provides the corresponding cooperation.

14.2. After expiry of the warranty period, there is no entitlement to free support services. METEOCONTROL may voluntarily

TERCEROS in la prestación de servicios, sobre cuya exactitud, actualidad o disponibilidad METEOCONTROL no tiene influencia y en cuya exactitud METEOCONTROL tenía derecho a confiar. Esto se aplica en particular a los datos relacionados con el mercado, dependientes del tiempo o alimentados automáticamente, como los precios del mercado de valores, los datos de red o la información meteorológica, por ejemplo, en relación con el control de los sistemas HYBRID EMS.

13.4. Responsabilidad por auxiliares ejecutivos, órganos y subcontratistas

13.4.1. Las limitaciones de los apartados 13.2 y 13.3 también se aplican a favor de los representantes legales, auxiliares ejecutivos y subcontratistas de METEOCONTROL, siempre que las reclamaciones se presenten directamente contra ellos.

13.5. Limitación

13.5.1. Las reclamaciones por daños y perjuicios contra METEOCONTROL, independientemente de su fundamento jurídico, prescribirán en un plazo de 24 meses a partir del momento en que se produzca la reclamación y se tenga conocimiento o se ignore por negligencia grave las circunstancias que dan lugar a la reclamación. No obstante, se aplicarán los plazos de prescripción legales en casos de dolo, malicia o asunción de una garantía.

13.6. Negligencia contributiva

13.6.1. Si los daños son atribuibles tanto a la culpa de METEOCONTROL como a la culpa del CLIENTE, este último deberá aceptar la negligencia contributiva. Esto se aplica en particular a:

- Riesgo operativo contributivo de los sistemas del CLIENTE,
- Manejo o mantenimiento inadecuado de los productos,
- El incumplimiento de las instrucciones de funcionamiento,
- Uso de COMPONENTES DEL CLIENTE defectuosos o incompatibles
- El incumplimiento por parte del CLIENTE de todas las medidas razonables para evitar o minimizar los daños (obligación de mitigar los daños).

14. Servicios de asistencia

14.1. METEOCONTROL ofrece al CLIENTE servicios de asistencia gratuitos para los PRODUCTOS suministrados durante el período de garantía legal o contractual, que pueden estar sujetos a una tarifa. Estos incluyen asistencia para problemas técnicos, recepción y tramitación de informes de errores y respuesta a preguntas sobre la aplicación en relación con el uso previsto de los PRODUCTOS. En la medida en que la prestación de servicios de asistencia requiera la cooperación del CLIENTE, como la activación del acceso remoto para los registradores de datos, METEOCONTROL solo podrá prestar servicios de asistencia si el CLIENTE presta la cooperación correspondiente.

14.2. Una vez expirado el período de garantía, no existe derecho

- provide further support on a goodwill basis, but this does not constitute a legal entitlement.
- 14.3.** Support is provided exclusively via the contact channels provided by METEOCONTROL, in particular the mc Help Center and telephone support, which is available on the METEOCONTROL website. Support requests outside these channels may remain unanswered.
- 14.4.** The availability and scope of support services are based exclusively on the information currently provided by METEOCONTROL on the aforementioned website. Support services are only provided during the business hours specified by METEOCONTROL at the relevant location. METEOCONTROL does not guarantee availability outside these business hours, in particular during national holidays at the respective location or in the event of different time zones at the respective location. METEOCONTROL does not guarantee specific response times.
- 14.5.** This Section 14. does not apply to ADDITIONAL SERVICES which, by their nature, do not require support services. These include, in particular, TECHNICAL CONSULTING and SCADA CENTER SERVICES.

15. Contract term and termination

- 15.1. Contract term and ordinary termination**
- The provisions governing the contract term and ordinary termination depend on the type of CONTRACT that has been concluded.
- 15.1.1.** If the contract concluded with a MASTER AGREEMENT is a framework agreement within the meaning of Section 3.2.2., there is a minimum contract term defined in the MASTER AGREEMENT. Unless otherwise agreed between the PARTIES, the framework agreement shall initially run at least until the end of the calendar year following the calendar year in which the framework agreement was concluded. Ordinary termination is permissible for the first time at the end of the minimum contract term with a notice period of three (3) months, unless expressly agreed otherwise. After expiry of this minimum contract term, the term of the CONTRACT shall be extended by a further year in each case unless the CONTRACT is terminated by one of the PARTIES with three (3) months' notice to the end of the respective calendar year. Ordinary termination is only permitted on these termination dates and in accordance with the respective notice period, unless expressly agreed otherwise.
- 15.1.2.** If the CONTRACT concluded with a MASTER AGREEMENT is an individual contract (as the case may be based on a framework agreement), there is no fixed contract term. The CONTRACT shall end upon complete fulfilment of the respective contractual main obligations of the PARTIES. Ordinary termination during the contract term is excluded,

a servicios de asistencia gratuitos. METEOCONTROL puede proporcionar voluntariamente asistencia adicional por buena voluntad, pero esto no constituye un derecho legal.

- 14.3.** La asistencia se presta exclusivamente a través de los canales de contacto proporcionados por METEOCONTROL, en particular el mc Help Center y la asistencia telefónica, que están disponibles en el sitio web de METEOCONTROL. Las solicitudes de asistencia fuera de estos canales pueden quedar sin respuesta.
- 14.4.** La disponibilidad y el alcance de los servicios de asistencia se basan exclusivamente en la información proporcionada actualmente por METEOCONTROL en el sitio web mencionado. Los servicios de asistencia solo se prestan durante el horario comercial especificado por METEOCONTROL en la ubicación correspondiente. METEOCONTROL no garantiza la disponibilidad fuera de este horario comercial, en particular durante los días festivos nacionales en la ubicación correspondiente o en caso de que existan diferentes zonas horarias en la ubicación correspondiente. METEOCONTROL no garantiza tiempos de respuesta específicos.
- 14.5.** Esta sección 14 no se aplica a los SERVICIOS ADICIONALES que, por su naturaleza, no requieren servicios de asistencia. Entre ellos se incluyen, en particular, los servicios de ASESORÍA TÉCNICO y del SCADA CENTER.

15. Duración y rescisión del contrato

- 15.1. Duración del contrato y rescisión ordinaria**
- Las disposiciones que regulan la duración del contrato y la rescisión ordinaria dependen del tipo de CONTRATO que se haya celebrado.
- 15.1.1.** Si el contrato celebrado con un MASTER AGREEMENT es un acuerdo marco en el sentido de la sección 3.2.2, existe una duración mínima del contrato definida en el MASTER AGREEMENT. Salvo que las partes acuerden lo contrario, el acuerdo marco tendrá inicialmente una duración mínima hasta el final del año natural siguiente al año natural en el que se celebró el acuerdo marco. Tras la expiración de esta duración mínima del contrato, la duración del CONTRATO se prorrogará por un año más en cada caso, a menos que las PARTES rescinda el CONTRATO con un preaviso de tres (3) meses antes de que finalice el año natural. Queda excluida la rescisión ordinaria durante la duración del contrato, salvo que se acuerde expresamente lo contrario.
- 15.1.2.** Si el CONTRATO celebrado con un MASTER AGREEMENT es un contrato individual (posiblemente basado en un acuerdo marco), el contrato finalizará tras el cumplimiento íntegro de las respectivas obligaciones contractuales principales de las PARTES.
- 15.1.3.** Si el contrato se ha celebrado a través de la tienda online de METEOCONTROL, no hay una duración contractual fija. El CONTRATO finalizará tras el cumplimiento íntegro de las respectivas obligaciones contractuales principales de las PARTES. Queda excluida la rescisión ordinaria durante la

- unless expressly agreed otherwise.
- 15.1.3. If the CONTRACT was concluded via the METEOCONTROL online shop, there is no fixed contract term. The CONTRACT shall end upon complete fulfilment of the respective contractual main obligations of the PARTIES. Ordinary termination during the contract term is excluded, unless expressly agreed otherwise.
- 15.1.4. If the CONTRACT was concluded within the meaning of Section 3.4. (Conclusion of CONTRACT in other respects), there is no fixed contract term. The CONTRACT shall end upon complete fulfilment of the respective contractual obligations of the PARTIES. Ordinary termination during the contract term is excluded, unless expressly agreed otherwise.
- 15.2. Extraordinary termination by METEOCONTROL**
- 15.2.1. METEOCONTROL shall be entitled to terminate the CONTRACT extraordinarily if the CUSTOMER is in default with its contractual obligations or if there is another important reason. Such a reason shall exist in particular if:
- the CUSTOMER suspends due payments, is unable to make them, or threatens to be unable to make them;
 - insolvency proceedings are opened against the CUSTOMER or a corresponding application is filed;
 - an application is made for the liquidation or appointment of an administrator for the CUSTOMER's assets;
 - there are justified doubts about the CUSTOMER's solvency or creditworthiness and the CUSTOMER fails to provide sufficient security despite being requested to do so.
- 15.2.2. In such cases, METEOCONTROL may withhold further performance until the matter has been clarified. The CUSTOMER is obliged to inform METEOCONTROL immediately of the occurrence of any of the above events.
- 15.3. Extraordinary termination by the CUSTOMER**
- 15.3.1. The CUSTOMER is entitled to terminate the CONTRACT extraordinarily if METEOCONTROL is unable to perform the service permanently or for an unreasonably long period of time. This is particularly the case if:
- insolvency proceedings are opened against METEOCONTROL or a corresponding application is filed;
 - an application is made for the liquidation or appointment of an administrator for the assets of METEOCONTROL;
 - METEOCONTROL seeks to restructure its debts with creditors, submits a settlement proposal, or reaches an out-of-court agreement with creditors;
 - METEOCONTROL culpably fails to perform an already commissioned delivery or installation for a period exceeding 60 calendar days, even though a reasonable grace period has been set.
- 15.4. Formal requirements for termination**
- 15.4.1. Unless expressly agreed otherwise, notices of termination shall only be effective if they are declared IN WRITING and

- vigencia del contrato , salvo que se acuerde expresamente lo contrario.
- 15.1.4. Si el CONTRATO se ha celebrado en el sentido del apartado 3.4 (Celebración del CONTRATO en otros aspectos), no existe una duración contractual fija. El CONTRATO finalizará tras el cumplimiento íntegro de las respectivas obligaciones contractuales de las PARTES. Queda excluida la rescisión ordinaria durante la vigencia del contrato, salvo que se acuerde expresamente lo contrario.
- 15.2. Rescisión extraordinaria por parte de METEOCONTROL**
- 15.2.1. METEOCONTROL tendrá derecho a rescindir el CONTRATO de forma extraordinaria si el CLIENTE incumple sus obligaciones contractuales o si existe otra razón importante. Tal razón existirá, en particular, si:
- el CLIENTE suspende los pagos debidos, no puede efectuarlos o amenaza con no poder efectuarlos;
 - se inicie un procedimiento de insolvencia contra el CLIENTE o se presente la correspondiente solicitud;
 - el CLIENTE intenta reestructurar sus deudas con los acreedores, presenta una propuesta de liquidación o llega a un acuerdo extrajudicial con los acreedores;
 - se presenta una solicitud de liquidación o de nombramiento de un administrador para los activos del CLIENTE;
 - existen dudas fundadas sobre la solvencia o la capacidad crediticia del CLIENTE y el CLIENTE no proporciona garantías suficientes a pesar de que se le haya solicitado.
- 15.2.2. En tales casos, METEOCONTROL podrá suspender la prestación de sus servicios hasta que se aclare la situación. El CLIENTE está obligado a informar inmediatamente a METEOCONTROL de la ocurrencia de cualquiera de los eventos mencionados anteriormente.
- 15.3. Rescisión extraordinaria por parte del CLIENTE**
- 15.3.1. El CLIENTE tiene derecho a rescindir el CONTRATO de forma extraordinaria si METEOCONTROL no puede prestar el servicio de forma permanente o durante un periodo de tiempo injustificadamente largo. Este es el caso, en particular, si:
- se inicie un procedimiento de insolvencia contra METEOCONTROL o se presente la correspondiente solicitud;
 - se presenta una solicitud de liquidación o de nombramiento de un administrador para los activos de METEOCONTROL;
 - METEOCONTROL intenta reestructurar sus deudas con los acreedores, presenta una propuesta de liquidación o llega a un acuerdo extrajudicial con los acreedores;
 - METEOCONTROL incumple culposamente una entrega o instalación ya encargada durante un período superior a 60 días naturales, a pesar de que se haya fijado un plazo de gracia razonable.
- 15.4. Requisitos formales para la rescisión**

- signed by hand. A (qualified) electronic signature is permissible but not necessary.
- 15.4.2. Termination for good cause may only be declared within a period of six (6) weeks after the PARTY entitled to terminate has become aware of the reason for termination. If the overall assessment of a series of events entitles a PARTY to terminate, the period shall be calculated from the last of these events.
- 15.5. Legal consequences of termination**
- 15.5.1. In the event of effective ordinary or extraordinary termination, METEOCONTROL reserves the right to demand compensation for services already rendered, expenses incurred, and advance payments made in vain. This applies in particular to framework agreements concluded by means of a MASTER AGREEMENT, provided that individual call-offs have already been triggered. COMMISSIONING and other ADDITIONAL SERVICES and support services shall be deemed to have been used in case of doubt and shall not be reimbursed by METEOCONTROL.

16. Force majeure

- 16.1. A case of force majeure is any unforeseeable, serious event that is beyond the control of a PARTY and which prevents a PARTY from fulfilling its obligations in whole or in part. This includes, in particular, war, terrorist conflicts, pandemics, epidemics, industrial disputes, insolvency of METEOCONTROL's subcontractors, fire damage, floods, strikes, as well as operational disruptions or official orders and lawful lockouts for which the PARTIES are not responsible.
- 16.2. In the event of an impediment to the contractual obligations due to force majeure, the affected PARTY shall immediately notify the other PARTY of the occurrence and cessation of the force majeure. It shall use its best efforts to remedy the force majeure and limit its effects as far as possible.
- 16.3. The PARTIES undertake to adapt this agreement to the changed circumstances in good faith. For the duration and to the extent of the direct and indirect effects, the PARTIES shall be released from their contractual obligations and shall not be liable for damages in this respect.
- 16.4. In the event that an adjustment in good faith is not in the interests of the PARTIES, either PARTY may terminate this agreement extraordinarily if it is foreseeable that the contractual obligations will be prevented for more than 60 days. Additional costs incurred as a result of such termination shall be borne by the PARTIES themselves.

17. Confidentiality

- 17.1. CONFIDENTIAL INFORMATION may only be used for the

- 15.4.1. Salvo que se acuerde expresamente lo contrario, las notificaciones de rescisión solo serán efectivas si se declaran POR ESCRITO y están firmadas a mano. Se admite la firma electrónica (cualificada), pero no es necesaria.

- 15.4.2. La rescisión por causa justificada solo podrá declararse en un plazo de seis (6) semanas después de que la PARTE con derecho a rescindir haya tenido conocimiento del motivo de la rescisión. Si la valoración global de una serie de acontecimientos da derecho a una PARTE a rescindir, el plazo se calculará a partir del último de dichos acontecimientos.

15.5. Consecuencias jurídicas de la rescisión

- 15.5.1. En caso de rescisión ordinaria o extraordinaria efectiva, METEOCONTROL se reserva el derecho a exigir una indemnización por los servicios ya prestados, los gastos incurridos y los anticipos realizados en vano. Esto se aplica en particular a los acuerdos marco celebrados mediante un MASTER AGREEMENT, siempre que ya se hayan activado las solicitudes individuales. La PUESTA EN MARCHA y otros SERVICIOS ADICIONALES y servicios de apoyo se considerarán utilizados en caso de duda y no serán reembolsados por METEOCONTROL.

16. Fuerza mayor

- 16.1. Se considera caso de fuerza mayor cualquier acontecimiento grave e imprevisible que escape al control de una PARTE y que impida a una PARTE cumplir total o parcialmente sus obligaciones. Esto incluye, en particular, guerras, conflictos terroristas, pandemias, epidemias o conflictos laborales, insolvencia de los subcontratistas de METEOCONTROL, daños por incendio, inundaciones, huelgas, así como interrupciones operativas u órdenes oficiales y cierres patronales legales de los que las PARTES no son responsables.
- 16.2. En caso de impedimento para el cumplimiento de las obligaciones contractuales debido a fuerza mayor, la PARTE afectada notificará inmediatamente a la otra PARTE la ocurrencia y el cese de la fuerza mayor. Hará todo lo posible por remediar la fuerza mayor y limitar sus efectos en la medida de lo posible.
- 16.3. Las PARTES se comprometen a adaptar el presente acuerdo a las nuevas circunstancias de buena fe. Durante la duración y en la medida de los efectos directos e indirectos, las PARTES quedarán exentas de sus obligaciones contractuales y no serán responsables de los daños y perjuicios al respecto.
- 16.4. En caso de que un ajuste de buena fe no redunde en interés de las PARTES, cualquiera de las PARTES podrá rescindir el presente acuerdo de forma extraordinaria si es previsible que las obligaciones contractuales se vean impedidas durante más de 60 días. Los costes adicionales derivados de dicha rescisión correrán a cargo de las propias PARTES.

17. Confidencialidad

- 17.1. La INFORMACIÓN CONFIDENCIAL solo podrá utilizarse

purpose of fulfilling the CONTRACT. The PARTIES undertake to treat CONFIDENTIAL INFORMATION as strictly confidential and to take all necessary measures to prevent CONFIDENTIAL INFORMATION from becoming accessible to unauthorized THIRD PARTIES. The PARTIES undertake to make CONFIDENTIAL INFORMATION accessible only to those THIRD PARTIES who need to be aware of such information (employees, subcontractors, AFFILIATED COMPANIES).

- 17.2.** Furthermore, the PARTIES agree to maintain confidentiality regarding the content of the contractual provisions and the knowledge gained during their execution.
- 17.3.** The confidentiality obligation shall also apply to the initiation of a contractual relationship and shall continue to apply for five (5) years after the termination of the contractual relationship. The auxiliary persons involved shall be subject to a corresponding confidentiality obligation.

18. Reference clause, press releases

- 18.1.** The PARTIES may use the name and logo of the other PARTY as a reference. The PARTIES grant each other permission to use the logos and trademarks necessary for this purpose. The permission is free of charge and non-transferable and shall remain valid beyond the term of the CONTRACT for an indefinite period.
- 18.2.** The CUSTOMER also agrees that METEOCONTROL may use the respective plant information and plant name for which METEOCONTROL supplies PRODUCTS and/or provides ADDITIONAL SERVICES for publication as part of its usual company marketing (print and online). The CUSTOMER shall provide METEOCONTROL with images of the (installed) products, the project, or the plant(s) free of charge for this purpose and shall obtain all necessary consents from the CUSTOMER's customers for the specific project for the purpose of this Section.
- 18.3.** The consents referred to in Sections 18.1. and 18.2. may be revoked by either PARTY after termination of this CONTRACT with effect for the future and with one month's notice to the end of the month.
- 18.4.** Any further publications and disclosures within the scope of normal external corporate communications or corporate marketing shall only be permitted with the prior consent (at least in text form) of the other PARTY.

19. Compliance and legal requirements

- 19.1.** The PARTIES undertake to comply with all applicable legal regulations, official requirements, and applicable ethical and internal company standards when executing this CONTRACT (and, in the case of a framework agreement, also when executing individual agreements). This includes, in particular,

con el fin de cumplir el CONTRATO. Las PARTES se comprometen a tratar la INFORMACIÓN CONFIDENCIAL de como estrictamente confidencial y a tomar todas las medidas necesarias para evitar que la INFORMACIÓN CONFIDENCIAL sea accesible a TERCEROS no autorizados. Las PARTES se comprometen a poner la INFORMACIÓN CONFIDENCIAL a disposición únicamente de aquellos TERCEROS que necesiten conocer dicha información (empleados, subcontratistas, EMPRESAS AFILIADAS).

- 17.2.** Además, las PARTES acuerdan mantener la confidencialidad en relación con el contenido de las disposiciones contractuales y los conocimientos adquiridos durante su ejecución.

- 17.3.** La obligación de confidencialidad se aplicará también al inicio de una relación contractual y seguirá vigente durante cinco (5) años después de la terminación de la relación contractual. Las personas auxiliares involucradas estarán sujetas a la correspondiente obligación de confidencialidad.

18. Cláusula de referencia, comunicados de prensa

- 18.1.** Las PARTES podrán utilizar el nombre y el logotipo de la otra PARTE como referencia. Las PARTES se conceden mutuamente permiso para utilizar los logotipos y marcas comerciales necesarios para este fin. El permiso es gratuito e intransferible y seguirá siendo válido más allá de la duración del CONTRATO por un período indefinido.
- 18.2.** El CLIENTE también acepta que METEOCONTROL pueda utilizar la información y el nombre de la planta correspondiente para la que METEOCONTROL suministra PRODUCTOS y/o presta SERVICIOS ADICIONALES para su publicación como parte de su marketing habitual (impreso y en línea). El CLIENTE proporcionará a METEOCONTROL imágenes de los productos (instalados), del proyecto o de la(s) planta(s) de forma gratuita para este fin y obtendrá todos los consentimientos necesarios de los clientes del CLIENTE para el proyecto específico a los efectos de la presente cláusula.
- 18.3.** Los consentimientos a los que se refieren las cláusulas 18.1 y 18.2 podrán ser revocados por cualquiera de las PARTES tras la rescisión del presente CONTRATO con efecto para el futuro y con un preaviso de un mes hasta el final del mes.
- 18.4.** Cualquier otra publicación y divulgación dentro del alcance de las comunicaciones corporativas externas normales o del marketing corporativo solo se permitirá con el consentimiento previo (al menos en forma de texto) de la otra PARTE.

19. Cumplimiento y requisitos legales

- 19.1.** Las PARTES se comprometen a cumplir todas las disposiciones legales, requisitos oficiales y normas éticas e internas de la empresa aplicables al ejecutar el presente CONTRATO (y, en el caso de un acuerdo marco, también al ejecutar acuerdos individuales). Esto incluye, en particular,

regulations on combating corruption, competition and antitrust law, occupational safety, and the protection of human rights and the environment. In addition, the provisions of this contract on data protection in accordance with Section 21. and export control in accordance with Section 22. shall apply.

- 19.2.** The PARTIES undertake to only cooperate with individuals, subcontractors or other THIRD PARTIES in the performance of the contract who are also obliged to comply with the provisions and principles set out in Section 19.1.
- 19.3.** METEOCONTROL has adopted a Code of Conduct that contains the company's essential compliance principles. The CUSTOMER declares that it has taken note of this. Upon request, METEOCONTROL will provide the CUSTOMER with the current version.
- 19.4.** The CUSTOMER also undertakes to take appropriate measures within its sphere of influence to comply with human rights and environmental due diligence obligations within the meaning of the Supply Chain Due Diligence Act (LkSG), insofar as this applies to it or it acts as a supplier within the meaning of this Act in the context of the performance of the contract.
- 19.5.** The PARTIES undertake to comply with the obligations applicable to them under the EU Data Act within the scope of this CONTRACT, insofar as this applies to customers, products, or circumstances within the European Economic Area (EEA). This includes, in particular, the provision, use, and transfer of data from connected products that are necessary for the contractually agreed purposes, as well as ensuring compliance with THIRD PARTY rights to this data.

20. Data security

- 20.1.** Each PARTY undertakes to ensure a state-of-the-art level of security when transmitting data via public telecommunications networks.
- 20.2.** The PARTIES shall take appropriate technical and organizational measures to ensure that the IT systems, applications, and infrastructures used comply with all relevant legal requirements and regulatory provisions. Access to these systems and to stored or processed data shall be adequately protected against unauthorized access, modification, or other misuse.
- 20.3.** The PARTIES undertake to implement and maintain appropriate state-of-the-art protective measures against malware (e.g. viruses, Trojans, worms).
- 20.4.** In the event of security incidents – i.e. events that violate or jeopardize the protection goals of availability, confidentiality, or integrity of data – the PARTIES shall immediately notify each other IN WRITING and provide appropriate support in limiting, remedying, and investigating the incident. This also

las normas sobre lucha contra la corrupción, la legislación en materia de competencia y antimonopolio, la seguridad en el trabajo y la protección de los derechos humanos y el medio ambiente. Además, se aplicarán las disposiciones del presente contrato sobre protección de datos de conformidad con la cláusula 21 y control de exportaciones de conformidad con la cláusula 22.

- 19.2.** Las PARTES se comprometen a cooperar en la ejecución del contrato únicamente con personas, subcontratistas u otros TERCEROS que también estén obligados a cumplir las disposiciones y principios establecidos en el apartado 1 de la presente cláusula.
- 19.3.** METEOCONTROL ha adoptado un Código de Conducta que contiene los principios esenciales de cumplimiento de la empresa. El CLIENTE declara haber tomado nota de ello. Previa solicitud, METEOCONTROL facilitará al CLIENTE la versión actualizada.
- 19.4.** El CLIENTE se compromete asimismo a adoptar las medidas adecuadas dentro de su alcance de influencia para cumplir con las obligaciones en materia de derechos humanos y diligencia debida medioambiental en el sentido de la Ley de diligencia debida en la cadena de suministro (LkSG), en la medida en que le sea aplicable o actúe como proveedor en el sentido de dicha ley en el contexto de la ejecución del contrato.
- 19.5.** Las PARTES se comprometen a cumplir las obligaciones que les incumben en virtud de la Ley de Datos de la UE en el alcance de aplicación del presente CONTRATO, en la medida en que esta sea aplicable a clientes, productos o circunstancias dentro del Espacio Económico Europeo (EEE). Esto incluye, en particular, el suministro, el uso y la transferencia de datos de productos conectados en red que sean necesarios para los fines acordados contractualmente, así como garantizar el cumplimiento de los derechos de TERCEROS sobre estos datos.

20. Seguridad de los datos

- 20.1.** Cada PARTE se compromete a garantizar un nivel de seguridad de última generación en la transmisión de datos a través de redes públicas de telecomunicaciones.
- 20.2.** Las PARTES adoptarán las medidas técnicas y organizativas adecuadas para garantizar que los sistemas informáticos, las aplicaciones y las infraestructuras utilizados cumplan todos los requisitos legales y disposiciones reglamentarias pertinentes. El acceso a estos sistemas y a los datos almacenados o tratados estará adecuadamente protegido contra el acceso no autorizado, la modificación u otros usos indebidos.
- 20.3.** Las PARTES se comprometen a aplicar y mantener medidas de protección adecuadas y de última generación contra el malware (por ejemplo, virus, troyanos, gusanos).
- 20.4.** En caso de incidentes de seguridad, es decir, acontecimientos que violen o pongan en peligro los objetivos de protección de la disponibilidad, la confidencialidad o la integridad de los datos, las PARTES se notificarán

- applies to potential or identified physical security breaches (e.g. unauthorized access to data centers).
- 20.5.** Each PARTY is obliged to continuously monitor the security of the data processing systems for which it is responsible (e.g. applications, networks, data centers).

- 20.5.** Cada PARTE está obligada a supervisar continuamente la seguridad de los sistemas de tratamiento de datos de los que es responsable (por ejemplo, aplicaciones, redes, centros de datos).

21. Data protection

- 21.1.** The PARTIES undertake to comply with the applicable data protection regulations, in particular Regulation (EU) 2016/679 (General Data Protection Regulation – GDPR), when collecting, processing, and using personal data.
- 21.2.** METEOCONTROL processes the CUSTOMER's personal data (e.g. contact details, usage data, contract data) exclusively for the purpose of fulfilling the contract, providing customer service and safeguarding legitimate interests in accordance with Art. 6 (1) (b) and (f) GDPR. Further information on data processing can be found in the current METEOCONTROL privacy policy at <https://www.meteocontrol.com/unternehmen/datenschutz>.
- 21.3.** Insofar as METEOCONTROL gains access to personal data processed within the scope of the CUSTOMER's area of responsibility during the execution of the contract, METEOCONTROL does not act as a processor, but within the scope of its own data protection responsibility, unless otherwise agreed IN WRITING (e.g. DPA). The CUSTOMER remains independently responsible for data protection with regard to this data and must ensure that lawful processing, in particular the transfer to METEOCONTROL, is based on an appropriate legal basis.
- 21.4.** The CUSTOMER undertakes not to transfer any personal data to METEOCONTROL unless this is necessary for the fulfilment of the contract and legally permissible. In this respect, the CUSTOMER indemnifies METEOCONTROL against any claims by THIRD PARTIES arising from unlawful data transfer or processing.
- 21.5.** METEOCONTROL may use subcontractors to fulfil the contract, including those based in third countries outside the European Economic Area. In such cases, METEOCONTROL shall ensure that adequate safeguards are in place to protect personal data within the meaning of Art. 44 et seq. GDPR, for example by concluding EU standard contractual clauses.

21. Protección de datos

- 21.1.** Las PARTES se comprometen a cumplir la normativa aplicable en materia de protección de datos, en particular el Reglamento (UE) 2016/679 (Reglamento general de protección de datos, RGPD), en la recogida, el tratamiento y la utilización de datos personales.
- 21.2.** METEOCONTROL trata los datos personales del CLIENTE (por ejemplo, datos de contacto, datos de uso, datos contractuales) exclusivamente con el fin de cumplir el contrato, prestar servicio al cliente y salvaguardar intereses legítimos de conformidad con el artículo 6, apartado 1, letras b) y f), del RGPD. Para más información sobre el tratamiento de datos, consulte la política de privacidad actual de METEOCONTROL en <https://www.meteocontrol.com/unternehmen/datenschutz>.
- 21.3.** En la medida en que METEOCONTROL tenga acceso a datos personales tratados en el alcance de responsabilidad del CLIENTE durante la ejecución del contrato, METEOCONTROL no actuará como encargado del tratamiento, sino en el alcance de su propia responsabilidad en materia de protección de datos, salvo que se acuerde lo contrario POR ESCRITO (por ejemplo, contrato DPA). El CLIENTE sigue siendo responsable de forma independiente de la protección de datos con respecto a estos datos y debe garantizar que el tratamiento legal, en particular la transferencia a METEOCONTROL, se base en un fundamento jurídico adecuado.
- 21.4.** El CLIENTE se compromete a no transferir ningún dato personal a METEOCONTROL, salvo que sea necesario para el cumplimiento del contrato y legalmente admisible. A este respecto, el CLIENTE indemnizará a METEOCONTROL por cualquier reclamación de TERCEROS que se derive de la transferencia o el tratamiento ilícito de datos.
- 21.5.** METEOCONTROL podrá recurrir a subcontratistas para el cumplimiento del contrato, incluidos aquellos con sede en terceros países fuera del Espacio Económico Europeo. En tales casos, METEOCONTROL se asegurará de que existan las garantías adecuadas para proteger los datos personales en el sentido del artículo 44 y siguientes del RGPD, por ejemplo, mediante la celebración de cláusulas contractuales tipo de la UE.

22. Export control

- 22.1.** General export obligation

22. Control de exportaciones

- 22.1.** Obligación general de exportación

- 22.1.1. METEOCONTROL's PRODUCTS and ADDITIONAL SERVICES may be subject to export and import restrictions. The PARTIES undertake to comply with all applicable foreign trade regulations of the Federal Republic of Germany, the European Union, the United States of America – in particular the U.S. Export Administration Regulations (EAR), 15 C.F.R. Parts 730–774 – and, where applicable, other relevant legal systems. This applies in particular to regulations on embargoes, sanctions, dual-use goods, and prohibitions or licensing requirements with regard to certain countries, persons, or intended uses.
- 22.1.2. Each PARTY declares that it itself is not listed on any official sanctions or exclusion list of any of the aforementioned jurisdictions.
- 22.2. Sanctions and embargo restrictions**
The CUSTOMER undertakes not to export, re-export, transfer, or otherwise make available, either directly or indirectly, the PRODUCTS, ADDITIONAL SERVICES, or technologies supplied by METEOCONTROL to countries or regions that are subject to embargo measures or comprehensive sanctions. This applies in particular to: Russia, Belarus, Iran, North Korea, Syria, Cuba, Crimea, and the Ukrainian regions of Donetsk, Luhansk, Kherson, and Zaporizhia. METEOCONTROL may update this list unilaterally at any time.
- 22.3. Duty to provide information and right of withdrawal**
The CUSTOMER further undertakes to provide METEOCONTROL, upon request, with all information necessary for checking export control regulations, in particular regarding the end use, intended use, and end user. The fulfilment of the CONTRACT by METEOCONTROL is subject to there being no export control or other legal obstacles. METEOCONTROL is entitled to withdraw from the contract in the event of violations of these regulations or in the event of outstanding approval issues.
- 22.4. Indemnification**
If the CUSTOMER violates the aforementioned obligations, it shall indemnify METEOCONTROL against all resulting claims by THIRD PARTIES, official measures, damages, and expenses. This also applies to consequential costs such as legal defense, contractual penalties or administrative proceedings. Such a violation shall be considered a material breach of contract.
- 22.5. Cost**
All taxes, customs duties, fees, and import and export duties incurred in connection with the delivery shall be borne by the CUSTOMER.

23. Final provisions

23.1. Place of performance

- 23.1.1. The place of performance is the registered office of

- 22.1.1. Los PRODUCTOS y SERVICIOS ADICIONALES de METEOCONTROL pueden estar sujetos a restricciones de exportación e importación. Las PARTES se comprometen a cumplir todas las normativas de comercio exterior aplicables de la República Federal de Alemania, la Unión Europea, los Estados Unidos de América —en particular, las Normas de Administración de Exportaciones de los Estados Unidos (EAR), 15 C.F.R. Partes 730-774— y, cuando proceda, otros sistemas jurídicos pertinentes. Esto se aplica en particular a las normativas sobre embargos, sanciones, productos de doble uso y prohibiciones o requisitos de licencia con respecto a determinados países, personas o usos previstos.
- 22.1.2. Las PARTES declaran que no figuran en ninguna lista oficial de sanciones o exclusión de ninguna de las jurisdicciones mencionadas.

22.2. Sanciones y restricciones de embargo

El CLIENTE se compromete a no exportar, reexportar, transferir o poner a disposición, ya sea directa o indirectamente, los PRODUCTOS, SERVICIOS ADICIONALES o tecnologías suministrados por METEOCONTROL a países o regiones que estén sujetos a medidas de embargo o sanciones generales. Esto se aplica en particular a: Rusia, Bielorrusia, Irán, Corea del Norte, Siria, Cuba, Crimea y las regiones ucranianas de Donetsk, Lugansk, Jersón y Zaporizhia. METEOCONTROL podrá actualizar esta lista de forma unilateral en cualquier momento.

22.3. Obligación de informar y derecho de desistimiento

El CLIENTE se compromete además a proporcionar a METEOCONTROL, previa solicitud, toda la información necesaria para comprobar las normas de control de las exportaciones, en particular en lo que respecta al uso final, el uso previsto y el usuario final. El cumplimiento del CONTRATO por parte de METEOCONTROL está sujeto a que no existan obstáculos legales de control de las exportaciones u otros. METEOCONTROL tiene derecho a rescindir el contrato en caso de incumplimiento de estas normas o en caso de cuestiones pendientes de aprobación.

22.4. Indemnización

Si el CLIENTE incumple las obligaciones mencionadas, indemnizará a METEOCONTROL por todas las reclamaciones de TERCEROS, medidas oficiales, daños y gastos que se deriven de ello. Esto también se aplica a los costes consecuentes, como la defensa jurídica, las sanciones contractuales o los procedimientos administrativos. Dicho incumplimiento se considerará un incumplimiento sustancial del contrato.

22.5. Costes

Todos los impuestos, derechos de aduana, tasas y derechos de importación y exportación relacionados con la entrega correrán a cargo del CLIENTE.

23. Disposiciones finales

23.1. Lugar de cumplimiento

- METEOCONTROL in Augsburg, Germany, unless otherwise agreed individually.
- 23.2. Applicable law**
- 23.2.1. German law shall apply, excluding the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG).
- 23.3. Place of jurisdiction**
- 23.3.1. The place of jurisdiction is Augsburg, Germany.
- 23.3.2. In the event that the CUSTOMER is based outside Europe, both PARTIES are entitled to conduct arbitration proceedings as an alternative to ordinary jurisdiction. The following provisions apply in this case:
- 23.3.2.1. All disputes arising out of or in connection with this CONTRACT or its validity shall be finally settled in accordance with the Arbitration Rules of the German Institution of Arbitration (DIS) and the Supplementary Rules for Third-Party Notification (DIS-ERS), to the exclusion of ordinary legal proceedings. The arbitral tribunal shall consist of three (3) arbitrators.
- 23.3.2.2. The place of arbitration shall be Munich, Germany.
- 23.3.2.3. The language of the proceedings shall be English, unless the PARTIES agree otherwise.
- 23.3.2.4. The costs of the arbitration proceedings, including expenses and reasonable legal fees, shall be shared between the PARTIES in accordance with the outcome of the proceedings, with the arbitral tribunal deciding on the costs at its discretion.
- 23.3.2.5. The arbitration proceedings shall replace any other legal remedy available to the PARTIES. The arbitral award shall be final, binding and enforceable by any competent court.
- 23.4. CONTRACT language**
- 23.4.1. The CONTRACT language is English. The Spanish translation is solely for the purpose of better understanding and is not binding, particularly in the event of deviations from the English version. The contract in English is authoritative.
- 23.5. Additional documentation and evidence**
- 23.5.1. Upon separate request and subject to technical and legal feasibility, METEOCONTROL shall provide additional documents and evidence – such as certificates of origin, export or customs documents, and legalizations or certifications – for a separate fee.
- 23.5.2. The preparation of such documents requires prior individual agreement. There is no obligation to prepare, certify or legalize such documents, in particular by external bodies such as the Arab-German Chamber of Commerce and Industry (GHORFA) or comparable national or international institutions.
- 23.5.3. The CUSTOMER is obliged to inform METEOCONTROL in good time and in full about all requirements and conditions for the preparation of such documents.
- 23.6. Form of contract amendments or additions**
- 23.6.1. Amendments and supplements to these TERMS must be made IN WRITING. Amendments and supplements must also expressly refer to the amended or supplemented contract.
- 23.1.1. El lugar de cumplimiento es el domicilio social de METEOCONTROL en Augsburg, salvo que se acuerde lo contrario de forma individual.
- 23.2. Legislación aplicable**
- 23.2.1. Se aplicará la legislación alemana, con exclusión de la Convención de las Naciones Unidas sobre los Contratos de Compraventa Internacional de Mercaderías (CISG).
- 23.3. Jurisdicción**
- 23.3.1. La jurisdicción competente es Augsburg.
- 23.3.2. En caso de que el CLIENTE tenga su sede fuera de Europa, ambas PARTES tendrán derecho a iniciar un procedimiento de arbitraje como alternativa a la jurisdicción ordinaria. En este caso se aplicarán las siguientes disposiciones:
- 23.3.2.1. Todas las disputas que surjan de o en relación con el presente CONTRATO o su validez se resolverán definitivamente de conformidad con el Reglamento de Arbitraje de la Institución Alemana de Arbitraje (DIS) y el Reglamento Complementario para la Notificación a Terceros (DIS-ERS), con exclusión de los procedimientos judiciales ordinarios. El tribunal arbitral estará compuesto por tres (3) árbitros.
- 23.3.2.2. El lugar del arbitraje será Múnich, Alemania.
- 23.3.2.3. El idioma del procedimiento será el inglés, salvo que las PARTES acuerden lo contrario.
- 23.3.2.4. Los costes del procedimiento de arbitraje, incluidos los gastos y los honorarios legales razonables, se repartirán entre las PARTES de acuerdo con el resultado del procedimiento, y el tribunal arbitral decidirá sobre los costes a su discreción.
- 23.3.2.5. El procedimiento de arbitraje sustituirá cualquier otro recurso legal disponible para las PARTES. El laudo arbitral será definitivo, vinculante y ejecutable por cualquier tribunal competente.
- 23.4. Idioma del CONTRATO**
- 23.4.1. El idioma del CONTRATO es el inglés. La traducción al español sirve únicamente para una mejor comprensión y no es vinculante, especialmente en caso de desviaciones con respecto a la versión inglesa. El contrato en inglés es autoritativo.
- 23.5. Documentación y pruebas adicionales**
- 23.5.1. Previa solicitud por separado y siempre que sea técnicamente y jurídicamente viable, METEOCONTROL proporcionará documentos y pruebas adicionales, tales como certificados de origen, documentos de exportación o aduaneros, y legalizaciones o certificaciones, por una tarifa aparte.
- 23.5.2. La preparación de dichos documentos requiere un acuerdo individual previo. No existe obligación de preparar, certificar o legalizar dichos documentos, en particular por parte de organismos externos como la Cámara de Comercio e Industria Árabe-Alemana (GHORFA) o instituciones nacionales o internacionales comparables.
- 23.5.3. El CLIENTE está obligado a informar a METEOCONTROL con la debida antelación y de forma completa sobre todos los

23.6.2. There are no verbal side agreements. Declarations are only effective if they are made IN WRITING.

23.7. Transfer

23.7.1. Any transfer of this contract by the CUSTOMER to THIRD PARTIES requires the prior WRITTEN consent of METEOCONTROL.

23.8. Non-waiver clause

23.8.1. The failure of either PARTY to enforce any provision of this CONTRACT or to exercise any right arising from this CONTRACT shall not be construed as a waiver of any subsequent enforcement of the provision or right of this CONTRACT. Any waiver must be in writing and signed by the PARTY declaring the waiver.

23.9. Severability clause

23.9.1. Should any provision of these TERMS be invalid, this shall not affect the validity of the remaining provisions. The invalid provision shall be replaced by a valid provision that comes closest to the economic purpose pursued by the PARTIES. This also applies in the event of a loophole.

requisitos y condiciones para la preparación de dichos documentos.

23.6. Forma de las modificaciones o adiciones al contrato

23.6.1. Las modificaciones y adiciones a estas CONDICIONES deben realizarse POR ESCRITO. Las modificaciones y adiciones también deben hacer referencia expresa al contrato modificado o completado.

23.6.2. No existen acuerdos verbales paralelos. Las declaraciones solo son efectivas si se realizan POR ESCRITO.

23.7. Cesión

23.7.1. Cualquier cesión del presente contrato por parte del CLIENTE a TERCEROS requiere el consentimiento previo POR ESCRITO de METEOCONTROL.

23.8. Cláusula de no renuncia

23.8.1. El hecho de que cualquiera de las PARTES no haga valer alguna disposición del presente CONTRATO o no ejerza algún derecho derivado del mismo no se interpretará como una renuncia al posterior cumplimiento de dicha disposición o derecho del presente CONTRATO. Cualquier renuncia deberá realizarse por escrito y estar firmada por la PARTE que la declare.

23.9. Cláusula de separabilidad

23.9.1. Si alguna de las disposiciones de estas CONDICIONES fuera inválida, ello no afectará a la validez de las demás disposiciones. La disposición inválida será sustituida por una disposición válida que se acerque lo más posible al objetivo económico perseguido por las PARTES. Esto también se aplica en caso de laguna.